# ANNUAL REPORT

9

Canadian Advisory Council on the Status of Women

Conseil consultatif canadien sur la situation de la femme

90-06598/

**Canadian Advisory Council on the Status of Women**

**National Office**

110 O'Connor Street, 9th Floor
Box 1541, Station B
Ottawa, Ontario
K1P 5R5
(613) 992-4975

**Eastern Regional Office**

2021 Union Avenue
Suite 875
Montreal, Quebec
H3A 2S9
(514) 283-3123

**Western Regional Office**

220-4th Avenue S.E., Room 270
Box 1390, Station M
Calgary, Alberta
T2P 2L6
(403) 292-6668

Canadian Advisory Council on the Status of Women
Conseil consultatif canadien sur la situation de la femme

Fall 1989

The Honourable Barbara McDougall, P.C., M.P.
Minister Responsible for the Status of Women
House of Commons
Ottawa, Ontario
K1A 0A6

Dear Minister:

I am pleased to present the sixteenth Annual Report of the Canadian Advisory Council on the Status of Women. It provides the details of the Council's activities and expenditures for the fiscal year 1988-89.

Yours sincerely,

Sylvia Gold

Sylvia Gold
President

110 O'Connor Street, 9th floor, Box 1541, Sta. "B"
Ottawa, Ontario K1P 5R5 Tel.: (613) 992-4975

110, rue O'Connor, 9ième étage, C.P. 1541, Succ. "B"
Ottawa (Ontario) K1P 5R5 Tél.: (613) 992-4975

# Table of Contents


**1 President's Message**

**2 Background, Mandate, Composition, and Role**

**3 Members of the Council and Reports**

- President
- Western Vice-President
- Eastern Vice-President
- Members

**16 Recommendations**

**19 Issues Tracking**

**23 Publications**

**25 Meetings and Conferences**

- Council Meetings
- National Symposium on Women and Well-being
- Federal/Provincial/Territorial Advisory Councils Presidents' Meetings

**27 Departments of the Council**

- President's Office
- Research Department
- Publications Department
- Public Affairs Department
- Administration Department

**31 Financial Statement**

# PRESIDENT'S MESSAGE

It is with pride that I present the report of the Advisory Council's many activities in the 1988-89 fiscal year. This account describes the achievements of Council members and staff as well as outside authors. It also reflects the ideas presented to us by many people across this diverse and vast country, those we met during the course of our travels and those we met only through their stimulating correspondence.

Our research topics and publications emerge from the concerns that come to our attention through what we hear and see. The voices of the women we meet are reflected in all our work, whether it is a brief to government analysing the Canadian Jobs Strategy, a study of the links between stress and women's paid and unpaid work, or a book discussing the obstacles to women's full participation in the federal public service.

Our advice to government, usually in the form of recommendations, grows out of research findings and our analysis of the events of the day.

A word about the Council's research process will be helpful here. Our research themes are developed through our strategic planning process, which involves Council members and staff. We identify issues and study trends reported in the media, and amalgamate ideas put forward at the meetings that I and other Council members participate in throughout the country. Our collective best efforts are used to estimate emerging needs; research in these areas is then carried out by people well-qualified in their fields. We follow a strict protocol to ensure quality and accuracy.

Several themes preoccupy Council members as we work together to improve the status of women. Allow me to name three of them. One is the recognition of women's paid and unpaid work. A second is the full and equal participation of women in all decision-making in the social, economic, and legal spheres. A third is the understanding that although women as a whole share many common issues, within society certain communities of women have additional concerns and barriers with which they must cope. We think of Aboriginal women striving to educate themselves and their children. We are aware of the painful barriers to equality faced by women of the different racial backgrounds that make up our population.

The women's movement is an energizing blend of responsiveness and leadership. The movement and the individuals who are its members identify the obstacles impeding women, articulate the problems, and propose solutions. They voice women's desires to participate in all aspects of society, to learn, to discuss, to create, to act, in a public way. Feminism enables women to understand our past and participate in the present, to explore our feelings, and to engage our intellects in every human endeavour.

The women's movement does not detract from womanhood, but enables us to enjoy who we are, what we do, and how we conduct our lives.

I believe women are making tremendous strides in virtually all aspects of life. Some of this progress cannot be quantified because statistics don't measure levels of self-confidence or increased ability to assert one's values. Nor do they tell of our shared values and shared commitment to equality or the model we wish to set for our children, a model of respect, equality, and fairness in our daily lives. Statistics cannot describe the joy of successfully meeting challenges, nor the pain of confronting sexist attitudes and unjust practices.

It is women themselves who can and do describe the world as they experience it. Women must be their own voices of change. It is these voices that inspire the work of the Council, and can be heard in our recommendations and our publications.

Sylvia Gold

Sylvia Gold

# Background, Mandate, Composition, and Role

## Background

In its report tabled on December 7, 1970, the Royal Commission on the Status of Women recommended the creation of a federal Status of Women Council (recommendation 166).

In 1973, the Canadian Advisory Council on the Status of Women was established as an independent organization funded by the federal government. The Council was granted legal status through Order-in-Council PC 1976-781, which stipulates that the CACSW is considered to be:

"(i) an agent of Her Majesty in right of Canada; and

(ii) a Commission for the purpose of subsection 32(3) of the Public Service Superannuation Act."

## Mandate

The CACSW mandate is twofold:

"(a) to bring before the government and the public matters of interest and concern to women; and

(b) to advise the Minister on such matters relating to the status of women as the Minister may refer to the Council for its consideration or as the Council may deem appropriate."

## Composition

The Council is composed of a maximum of 30 members appointed by the federal Cabinet, through Orders-in-Council, for a term of three years. Twenty-seven part-time members are appointed so that the Council collectively represents the regional, cultural, occupational, and ethnic diversity of Canada as well as both official languages. The Council has three full-time members: the president, and the two vice-presidents who represent the eastern and western regions of the country. The CACSW Executive Committee includes the president, the two vice-presidents, and two other members (one anglophone, one francophone) elected by the Council for a one-year term.

## Role

The function of the Council is to represent as fully as possible the concerns, values, and aspirations of all women in Canada.

Council members ensure a continuing liaison with women's organizations in their provinces or territories, maintain the CACSW research agenda, and formulate and adopt Council recommendations on a wide range of issues aimed at improving the status of women. As an agency operating at arm's length from the government, the Council reports to Parliament through the Minister Responsible for the Status of Women, thus allowing the Council to maintain a voice within Parliament while retaining its right to publish without ministerial consent.

# Members of the Council and Reports

## President

**Sylvia Gold**, appointed as President of the CACSW in April 1985, has been active in the fields of education and women's rights for many years.

Born in Montreal, Ms. Gold earned her B.A. (1967) and M.A. (1981) from McGill University. A teacher by profession, she taught at the elementary and secondary school levels for nine years. She became Executive Assistant to the Montreal Teachers' Association in 1971 and was Director of Professional Development Services for the Canadian Teachers' Federation from 1975 to 1985. In addition to her work on curricula, special needs students, multiculturalism, and other education issues, her responsibilities included the Federation's Status of Women program. Her work within the program focussed on research and publications on non-sexist curricula and school practices; improved career opportunities for women in education; and social issues such as child care, pornography, and the elimination of sexual harassment in the workplace. At the time of her appointment to the CACSW, Ms. Gold was on sabbatical leave completing her course work towards a doctoral degree in educational administration at the Ontario Institute for Studies in Education.

Under Ms. Gold's direction, the Council has focussed on a wide range of social, economic, and legal issues that affect the status of women in Canada. These include wife battering, child care, employment equity, labour adjustment programs, pay equity, pensions, pornography, unemployment insurance, constitutional change, and taxation as well as the unique concerns of groups such as Aboriginal and adolescent women and women in agriculture. Ms. Gold has travelled across the country, meeting with key representatives of women's groups and speaking to a wide variety of audiences. She has brought their concerns to the attention of the federal government through meetings with Cabinet ministers as well as Council submissions to parliamentary task forces and committees.

In the 1986-87 academic year, Ms. Gold was a member of a three-person External Review Committee set up by the Canadian Association of University Teachers to study the structure and functioning of the Association. In September 1987, Ms. Gold was named Auxiliary Professor in the Department of Administration and Policy Studies in Education of McGill University.

Throughout her career, Ms. Gold's involvement in feminist issues has demonstrated her commitment to equality and the rights of women.

## President's Report

In the past year, Ms. Gold criss-crossed the country, listening to women's concerns and speaking to audiences about issues of national and regional importance. Ms. Gold also informed the Canadian public about the Council's research and publications through personal interviews, news conferences, and television and radio open-line shows.

## Speeches

Throughout the year, Ms. Gold spoke to a wide variety of audiences:

- "Closing the Reality Gap in Canadian Society", to the Notre Dame de Grace Women's Club, Montreal (April 8);
- "Women's Political Voice", to the Kent County Women Teachers' Association, Chatham, Ontario (April 20);
- "Working Toward Better Child Care in Canada", to the Canadian Day Care Advocacy Association, Ottawa (April 23);
- "From Talking to Doing — Action in the 1990s", to the Public Policy Forum, Mont Ste-Marie, Quebec (April 25);
- "Mobilizing Women: Winning the Women's Vote", to Canadian Women for Political Representation, Ottawa (May 7);
- "Comment les femmes peuvent-elles se sentir motivées?", to the Association des Enseignantes Franco-Ontariennes, Ottawa (May 12);
- "Fine Balances: Equal Status for Women in Canada in the 1990s", to the Rotary Club of Ottawa (May 16);

- "Learning for Leadership: Women in Education, Government, Business, and Industry", to the "Women and Leadership" Conference, Bishop's University, Lennoxville, Quebec (May 19-20);
- "Affirmative Action", to the annual conference of heads of agencies, Ottawa (June 14);
- "Women's Future Today", to the Eleventh Triennial Convention of the Federated Women's Institute of Canada, St. John's, Newfoundland (June 23);
- "Fairness, Justice, Equality — The Possible Dream", to the Canadian School Trustees Association, Ottawa (July 9);
- "Women's Voices in the Federal Election", to the Canadian Federation of University Women Conference, Ottawa (August 1);
- "Women in Decision-Making", to the Vancouver Jewish Business and Professional Women's Club, Vancouver (September 8);
- "New World Vision", to the "Women in Celebration" Conference, Vancouver (September 10);
- "Women's Voices in the Federal Election", to the Shocking Pink Paper receptions, Ottawa (September 26), St. Boniface, Manitoba (October 19), Winnipeg, Manitoba (October 20), Fredericton, New Brunswick (November 8), and Moncton, New Brunswick (November 9);
- "Meech Lake Accord", to the Women and the Constitution public meeting, Winnipeg, Manitoba (October 18);
- "New World Vision for the 1990s", to the fall conference of Quota International, District 18, Barrie, Ontario (October 22);
- "Contemporary Issues Facing Canadian Women", to the Montreal Lakeshore University Women's Club, Montreal (November 14);
- "L'écart des réalités : le progrès des femmes dans l'éducation", to Réseau national d'action éducation des femmes, Ottawa (February 3) and to representatives of women's groups, Hull, Quebec (February 8);
- "Achieving Equality — Toward a New Partnership", to the Canadian Clubs, Lahr, West Germany (February 14) and Baden-Soellingen, West Germany (February 15);
- "Equality in the 1990s", to students at Lahr High School and École secondaire Vanier, Lahr, West Germany (February 14) and Baden-Soellingen, West Germany (February 15);
- "Women and Well-being", to the Department of Nursing, Montreal General Hospital (March 7);
- "Achieving Equality — Toward a New Partnership", to the University Women's Club, Chatham, Ontario (March 28);
- "Single Parents and their Responsibilities", to the Children's Aid Society Annual General Meeting, Chatham, Ontario (March 29).

## Meetings and Conferences

Ms. Gold attended a number of meetings and conferences this year:

- the Federal/Provincial/Territorial Advisory Council Presidents' meetings, Kananaskis, Alberta (April 12-13) and Winnipeg, Manitoba (October 17-18);
- the National Symposium on Changing Patterns of Health and Disease in Canadian Women, Health and Welfare Canada, Ottawa (April 18-19);
- the Canadian Commission for UNESCO Annual General Meeting, Yellowknife, Northwest Territories (June 1-5);
- Women in Educational Administration Ontario (WEAO) Conference, Toronto (November 3-4);
- National Organization of Immigrant and Visible Minority Women of Canada (NOIVMWC) Annual Meeting, Ottawa (November 11-12);
- National Conference on Older Women and Seniors Independence Program, Health and Welfare Canada, Ottawa (November 17-18);
- "Perspective 2000" Conference, Twenty-fifth Annual Review, Economic Council of Canada, Ottawa (November 30-December 1);
- "Pay Equity: Countdown to Implementations" Conference, Ontario Pay Equity Commission, Ottawa (February 3);
- academic researchers at the Université du Québec à Montréal (March 6);
- Women and Well-being, CACSW Symposium, Ottawa (March 13-14).

## Presentations to Parliamentary Committees

Ms. Gold also made a number presentations to parliamentary committees:

- CACSW Main Estimates 1988-89, to the Standing Committee, Secretary of State, Ottawa (May 5);
- Presentation on Post-secondary Education, to the Standing Committee on the Secretary of State, Ottawa (May 5);
- Brief to the Legislative Committee on Bill C-144, the Proposed Canada Child Care Act, Ottawa (September 6).

Throughout the year, Ms. Gold briefed parliamentarians, policy-makers, and academics on Council research and recommendations. She participated in key professional and public policy forums to examine the latest trends in research and met with other heads of agencies to discuss issues of concern to a public service environment.

## Western Vice-President

* **Patricia J. Cooper** was named Western Vice-President in September 1985 for a three-year term, which was extended to March 1989. Between 1982 and 1985, she served three years as a part-time member of the Council, two of those years as a member of the executive committee. She has been active in the fields of education, public relations, media communications, and women's issues and has volunteered for numerous non-profit agencies at the local, provincial, and national level.

Ms. Cooper specialized in International Affairs at Lewis and Clark College in Portland, Oregon, and graduated with a B.A. in History from the University of Alberta, followed by a secondary school teaching certificate from Lakehead University in Ontario.

She taught secondary school for several years in Thunder Bay and Winnipeg. She also served as a public relations consultant for a number of organizations in Winnipeg, after having worked several years in the electronic media as a news reporter, radio producer, and host of a television program.

Ms. Cooper has been active in her respective communities in a variety of areas. She has served on Boards of Directors of the Winnipeg YWCA, the Calgary YWCA (President in 1982-83), and the YWCA of Canada (1985). She is a founding member of the national Women's Legal Education and Action Fund (LEAF) and of LEAF (Alberta) where she has served as Chair and Vice-Chair.

Over the past decade, Ms. Cooper has been appointed to a number of boards: the Elizabeth Fry Society, the Junior League, and the United Way in Winnipeg; the Alberta Heritage Endowment Society, Alberta Women for Constitutional Change, and the Coalition Against Pornography in Calgary. She has served as President of the Calgary Association of Voluntary Agencies, as an appointed member of the City of Calgary Task Force on Pornography, and on the editorial board for the book *Women, the Law and the Economy*, for the Faculty of Law, University of Calgary.

In the past year, Ms. Cooper was a member of the committee developing the Economic Strategic Plan for the City of Calgary into the 21st century. She is a Director of the Canadian Research Institute for Law and the Family and a member of the Senate at the University of Calgary. Ms. Cooper is the Vice-Chair of the Education Committee at the Calgary Chamber of Commerce and serves as an appointed member to the City of Calgary's Work Force Analysis Advisory Committee. She is also a member of the executive of the Board of Directors of the United Way of Calgary.

Ms. Cooper has written and presented numerous position papers on social, economic, and legal issues to municipal, provincial, and federal levels of government.

## Western Vice-President's Report

Throughout the year, the western regional office, directed by Patricia Cooper, Vice-President, continued to communicate with a wide variety of organizations to increase public awareness of issues important to women.

The western regional office serves as a resource centre for students, special interest groups, the media, and the general public. A daily clipping of western and territorial newspapers ensures up-to-date monitoring of issues of concern to women. An outreach letter is sent quarterly to more than 800 individuals and groups in the western provinces and territories, informing them of the Council's latest publications and alerting them to federal government programs and policies affecting the status of women.

The Calgary office continued to serve the growing demand for Council publications, setting up displays at conferences and symposiums throughout western Canada, thus ensuring an even wider distribution to the general public. Relevant interest groups were targeted for each of the publications released this past year.

## Consultations

Numerous individual consultations were held with community groups and elected members of provincial legislatures and members of Parliament, in response to requests for advice or information on issues affecting women and their children. To ensure that the Council's publications and recommendations reflect the concerns and needs of women, Ms. Cooper consulted with:

- academic researchers at the University of Saskatchewan, in Saskatoon and at the University of Washington, in Seattle;
- representatives of immigrant and visible minority women's organizations in Calgary, Edmonton, Vancouver, and the lower Mainland of British Columbia;
- representatives of women's organizations in Kamloops, Kelowna, Trail, Nelson, and Cranbrook, British Columbia;
- the executive directors of 12 women's resource centres in Winnipeg.

In November, the western office arranged a Shocking Pink Paper reception for Calgarians. Following a discussion on the Paper's 13 issues and remarks by representatives of women's organizations in the area, spokespersons from each of the federal political parties responded.

## Speeches

Throughout the year, Ms. Cooper spoke to a variety of audiences:

- "How Women Influence their Environment", to the University of Calgary Faculty Women's Network (April);
- "The Charter and the Disabled", to the Progressive Alternative Association, Calgary, Alberta (May);
- "The Women's Legal Education and Action Fund and the Charter of Rights and Freedoms", to the Calgary Women Lawyers Association (May);
- the convocation address, to the Calgary Business College for Women (May);
- the plenary speech, "The Keys for Women in the 80's", at the "Interaction '88" Conference, Calgary (May);
- "The Use of Litigation Funds for Advancing the Equality of Women", to the annual meeting of the Alberta Civil Liberties Association, Calgary (May);
- "The Reality of Women's Health Care", to the annual meeting of the Alberta Federation of Medical Women, Calgary (June);
- "Looking Ahead: Procreation and the Canadian Economy", to the Petroleum Society of the Canadian Institute of Mining and Metallurgy Annual Conference in Calgary (June);
- "How To Use the Charter to Advance Women's Equality", to the Symposium on Contemporary Issues and Feminism, at the University of Calgary (August);
- "The Changing Role of Women in Canadian Society", to the Western Regional Conference on Women and Work, Public Service Alliance of Canada, Edmonton, Alberta (September);
- "Demographic Trends and the Changing Structure of Society", to the "Policing a Multicultural Society" Conference, Banff, Alberta (October);
- "The Importance of the Morgentaler Decision to the Status of Women in Canada", to The Knights of the Round Table in Calgary (October);
- "Income Tax Reform and Women and Pensions", to the Glendale Mom & Tot Association, Calgary (October);
- "How Effective Has the Charter Been for Women?", to the Symposium on Women's Issues, Edmonton (November);
- "Employment Trends in Canada", to the Calgary Chamber of Commerce and the Inter-Departmental Committee on Employment Equity of the City of Calgary (November);
- "Three Years of Equality Litigation and What Does It Mean for Women?", to the Professional Women's Network, Calgary (November);
- "Constitutional Equality: The Canadian Experience", to the Henry M. Jackson School of International Studies at the University of Washington, Seattle, Washington (February);

- "Demographic and Social Trends into the 21st Century", to the Calgary Employment Equity Exchange Group (March);
- "The Equality Game", to the Federal Public Service Executive Women's Network, Edmonton (March);
- "How the Courts Have Defined Equality", to the Legal Assistants Association of Alberta, Calgary (March);
- "Women in the Canadian Context", to the Faculty of Nursing at the University of Calgary (March).

In the fall of 1988, Ms. Cooper attended the "Implementing Employment Equity" Conference in Toronto and moderated "The 50/50 Solution: Making Women's Votes Count" Conference at the University of Calgary. In March 1989, she attended the Future of Work Conference sponsored by the Canadian Council on Social Development.

During the past year, Ms. Cooper has also given numerous interviews to the media on a variety of issues that impact on the status of women in Canada.

## Eastern Vice-President

* **Clarisse Codère** was named Eastern Vice-President in June 1986 for a three-year term, after being a member of the Council for two years and serving on the Executive Committee in 1986.

A graduate of the University of Sherbrooke, Quebec, in social sciences and psychology, Ms. Codère worked as a teacher and later became involved in adult education, health, social, and economic matters, and status-of-women issues.

From 1974 to 1976, Ms. Codère was director of the Office de la famille in Sherbrooke. She then spent six years in charge of the Centre éducatif de la femme set up by Fer de lance, a co-operative agency uniting the educational institutions in the Eastern Townships. During the same period, the ministère de l'Éducation du Québec appointed her to a two-year term as director of "Action-femmes", a joint France-Quebec project.

From 1982 to 1986, Ms. Codère was general manager of the Centre d'aiguillage de l'Estrie, an organization designed to facilitate women's entry into the labour market. At the same time, she served on the Comité de développement des programmes of the social services department at the University of Sherbrooke, as well as on the university's Conseil de l'Éducation permanente. She was also president of the Fondation du Centre hospitalier St-Vincent-de-Paul in Sherbrooke.

Ms. Codère founded the Clubs d'épargne-femmes in 1980 and the Société de développement des Clubs d'épargne-femmes in 1982, for which she received a citation from the Girardin-Vaillancourt Foundation. She became more active in the region's economic life by serving on the Board of Governors of the Sherbrooke Chamber of Commerce from 1984 to 1986. In 1986, she was appointed to the National Innovations Advisory Committee of Canada Employment and Immigration.

For her work in improving the status of women, Ms. Codère was named woman of the year for 1984 at the Montreal Salon de la femme, and person of the month by the Sherbrooke Chamber of Commerce that same year. She is currently a member of the Montreal Chamber of Commerce, the Fédération des femmes du Québec, the Femmes regroupées pour l'accessibilité au pouvoir politique et économique, the Canadian Club, the Corporation du Centre hospitalier universitaire de Sherbrooke, the Comité Accès 51, and the Comité d'Action Femmes Affaires (CAFA).

## Eastern Vice-President's Report

In 1988-89, the eastern regional office, directed by Clarisse Codère, Vice-President, consolidated ties with local women's groups and promoted the activities of the Council. With the cooperation of local groups, a network for dissemination of the Council's recommendations and publications was further extended. Twenty-five information points throughout Quebec, New Brunswick, and Nova Scotia are now operating, primarily in remote regions.

## Tours

Throughout the year, Ms. Codère toured areas within the eastern region:

- the Quebec region: she discussed local priority issues with 80 representatives of women's groups and launched *The Reality Gap* at a press conference (April);
- the Montérégie region of Quebec: in Valleyfield and St-Marc-sur-Richelieu, she met with women's groups (May); in St-Jean-sur-Richelieu and St-Hyacinthe, she met with 40 women's groups and launched the *Shocking Pink Paper* (June);
- the Gaspé region and Magdalen Islands, Quebec: she met with 100 women and discussed local issues such as unemployment and the shortage of physical and mental health-care services (September);
- Nova Scotia: she met with representatives from major women's organizations in Yarmouth, Bridgewater, Halifax, and the surrounding areas (October);

- New Brunswick: she accompanied Council President Sylvia Gold, on a consultation tour (November);

- the Asbestos and Beauce regions, Quebec: in Thetford Mines and St-Georges-de-Beauce, she gave speeches on the participation of women in politics and the economy. In St-Georges-de-Beauce, 15 women actively involved in municipal politics, either as councillors or as mayors, shared their experiences with Ms. Codère (February).

- James Bay, Quebec, LG2 and LG3 sites of Hydro-Quebec: she met with women's groups during International Women's Day activities (March);

## Conferences

Ms. Codère participated in conferences addressing important issues of concern to women:

- she presented the keynote address at the "Women and the Economy" Conference in Rivière-du-Loup, organized by the Centre-Femmes du Grand Portage, Quebec (April);

- she attended a conference, "Vers l'an 2000, mère et travailleuse, un défi relevable?", organized by the Fédération des femmes du Québec in St-Hyacinthe (April);

- she gave a speech at the Montérégie AFEAS (L'Association féminine d'éducation et d'action sociale) symposium, where she discussed women's participation in politics (October).

## Meetings

In the past year, Ms. Codère maintained a dialogue with provincial and regional women's organizations and participated in a variety of activities:

- organized joint sessions with women's groups on topics such as abortion and the status of immigrant women, Montreal (April);

- attended the Fédération des femmes du Québec's benefit dinner, Montreal (April);

- participated in the opening ceremonies of the Department of the Secretary of State's Citizenship Week, Montreal (April);

- participated in a round-table discussion and workshops on health services with the group Accès des communautés culturelles pour l'égalité dans la santé et les services sociaux, Montreal (May);

- attended the general meeting in Sherbrooke, Quebec, marking the formation of the Association provinciale des sociétés des clubs épargne-femmes (May);

- organized a booth of Council publications at the Foire internationale du livre féministe, held at the University of Montreal (June);

- participated in a press conference held by the Fédération des unions de familles in Montreal to inaugurate the Semaine de la Famille (October);

- participated in the Persons Awards ceremony in Ottawa and a meeting with the Senate Speaker in honour of the recipients (October);

- spoke on the *Shocking Pink Paper* at a lecture to University of Montreal students and at a joint meeting with the Centre des femmes de Montréal (October);

- met with a group of women at the Samuel de Champlain CLSC (community health centre) in Ville-Lemoyne, Quebec, where she discussed the double burden on women who are raising a family and staying in the paid labour force (November);

- spoke to a group of female managers from the Moncton, New Brunswick region about women and politics (November);

- organized a consultation meeting with a number of the principal women's groups in Montreal, to discuss the status of women in the area (January).

Ms. Codère maintained contact with women's groups through her participation in administrative councils such as Accès 51 and the Comité d'Action Femmes Affaires of the Montreal Chamber of Commerce. Throughout the year, she gave numerous interviews to the media on a wide variety of issues of concern to women.

# MEMBERS

Throughout the year, members of the CACSW contributed many hours of their time, on a volunteer basis, to further the work of the Council. They attended numerous meetings and conferences, set research priorities, and reviewed manuscripts. At quarterly meetings of the full Council, the members developed terms of reference for research projects, monitored the Council's research agenda (as described in the CACSW Strategic Plan), and advised government through official Council recommendations. Through meetings with women in their home regions as well as liaison work with women's groups, the members enhanced the Council's regional presence, learned about issues and concerns, and brought the needs of their constituents to the Council's attention. The members also addressed women's groups and other organizations, and discussed a wide range of issues with community leaders, often relating them to local conditions. The members also distributed Council publications to organizations, institutions, and individuals in their constituencies.

**Myriam Berthoz Bernstein** is the owner of Corporate Travel Consultants CTC Inc. and designated organizer of an Atlantic-Eastern Canadian Region chapter of the American Society of Travel Agents (A.S.T.A.). She is also secretary-treasurer of the René Cassin Foundation for human rights and, for 28 years, has combined her work as a homemaker, consultant to small business, and volunteer with Montreal multicultural groups, her synagogue, and school committees. She served as chair of the CACSW Economic Development Committee in 1988-89.

**Jacqueline Bissonnette-Dulude**, of Montreal, is a graduate of the Faculty of Law of the University of Montreal and president and managing director of the West-End Company Inc. She was in charge of fundraising for the Canadian Cancer Society for the Vaudreuil region for many years.

**Lynda Costello** is Manager, Compensation and Benefits, for Suncor Inc. Oil Sands Groups, Fort McMurray, Alberta. She is past president of the local Business and Professional Women's Club, has served on the Keyano College Founding Board of Governors (1978-83), and was Director of Food, Accommodation and Registration for the 1985 Alberta Summer Games. She chaired the CACSW Legal Status Committee in 1988-89.

* **Jo-Ann Cugnet**, a former psychiatric nurse and businesswoman, is a Saskatchewan lawyer and a founding member of North Battleford's Network.

**Johanne Denis**, a lawyer with the firm of Cloutier, Turgeon, Bernatchez & Associates in Quebec City, is a member of the Association des femmes d'affaires du Québec and a founding member of the Association des avocats et avocates de défense au Tribunal de la jeunesse. She has taught an adult education course for high school dropouts and chaired the CACSW Legal Status Committee in 1987-88.

**Hélèyne d'Aigle**, of Edmundston, New Brunswick, began her career in education and later counselled women and then penitentiary inmates. A community activist and journalist, interviewer, and program host on community radio, she writes "Relief féminin", a weekly column in the provincial French newspaper. She is a founding member of Réseau des femmes du Madawaska and a member of the CACSW Executive Committee in 1988-89.

**Patricia Jane Duncan**, a 25-year resident of the Yukon, is Office Administrator for Total North Communications Ltd. in Whitehorse, a Certified General Accounting student, a member of the Yukon Status of Women Council, and an active member of the Girl Guides of Canada, Yukon Council.

* **Edith Daly**, a teacher-librarian in Montague Consolidated School in Prince Edward Island, is a member of the P.E.I. School Library Association and a tutor with the Laubach Literacy Council of Canada in the Kings' County Branch.

**Emma Duncan-Kerr** is Director of Public Relations at Canadian Reynolds Metal Company Limited and President of the Baie Comeau Chamber of Commerce. A founding member of the Regroupement des femmes de la Côte-Nord and Centre Émersion, she is also a member of the Baie Comeau Career Women's Club, Impact: Women in Non-traditional Jobs, the North Shore Women's Shelter, and the Baie Comeau Women's Centre. She served on the CACSW Executive Committee in 1987-88.

* Term ended or member resigned during the course of the year

**Lawrie M. Edinboro**, a behavioural counsellor with the Kent County Board of Education, Chatham, Ontario, is President of the Children's Aid Society, County of Kent, and a member of the Chatham Public Library Board of Trustees.

**Darlene Hincks** is a businesswoman and a councillor for the City of Regina. She is a member of the Board of Governors of the Regina General Hospital, the Regina Planning Commission, and various volunteer organizations.

**Barbara Fisher** is a businesswoman and manager of a community-based investment corporation for small businesses in Kincardine, Ontario. She chairs the Training Subcommittee of the Grey Bruce Industrial Training Committee and is a director of the Chamber of Commerce and an ex-officio representative on the board of the area's economic development corporation. She served as a municipal reeve and councillor for nine years and chaired the CACSW Social Development Committee in 1988.

**Veronica Johnson** is an educator with the Protestant School Board of Greater Montreal. She has worked with adolescent mothers and now teaches English as a Second Language. As chair of the West Island Black Community Association for two years, she has been active in its education, sports, recreation, and youth programs and is currently a member of La Table de concertation jeunesse de l'ouest de l'île.

* **Margaret Fortier Delisle** is mayor of Sillery and a member of the executive committee of la Communauté urbaine de Québec. She is president of Centraide Québec and a member of the National Administration Board of United Way Canada.

**Norma Logan**, of Saint John, New Brunswick, is an elementary school teacher for District 20, a Special Education consultant, an E.S.O.L. Laubach Tutor-Trainer, a charter member of the Greater Saint John Literacy Council, and a member of the Canadian Federation of University Women. As Venue Coordinator of the Human Resources Division for the 1985 Canada Games, she was responsible for the recruitment, orientation, and placement of 5,000 volunteers.

**JoAn Lynch Maurer** is Human Resources Consultant with John Fleury and Associates in Vancouver, specializing in career transition counselling. She is a past president of the Vancouver YWCA and was a delegate to the International Status of Women Forum in Nairobi in 1985.

**Jane Pepino**, a lawyer with the firm of Aird and Berlis in Toronto, is president of the Metro Toronto Action Committee on Public Violence Against Women and Children (METRAC). She is also Vice-Chair of the Metropolitan Toronto Board of Commissioners of Police and a director of Metro Toronto United Way.

* **Robert J. McGavin**, Vice-President, Public Affairs at the Toronto Dominion Bank, is Chair of the Governing Council of the University of Toronto, and is on the board of directors for Junior Achievement, the National Ballet of Canada, Toronto General Hospital, and the Canadian Olympic Association.

**Marie Daurice Perron**, of Hodgson, Manitoba, is administrator of the Business Learning Opportunity Program (for Native students) and has been involved in the development and delivery of programs and services to Native peoples for more than 15 years. She is executive director of Aboriginal Women of Manitoba Inc., member of the board of directors for Gull Harbour Resort on Hecla Island, and past provincial director of the Manitoba Métis Women's Alliance. She served on the CACSW Executive Committee in 1988-89.

**Linda Oliver** is Regulatory Affairs Supervisor with Maritime Telegraph and Telephone Company Ltd. She is also a commissioner of the Halifax-Dartmouth Port Commission, a member of the Local Advisory Council (Canadian Jobs Strategy), and a past member and chair of the Nova Scotia Advisory Council on the Status of Women.

**Cécile Rémillard-Beaudry**, a Manitoba teacher, is a member of the board of directors of Réseau (a Franco-Manitoban women's political organization), of Pluri-elles, and of the Saint-Boniface Diocesan Committee on the role of women in the church. She served as chair of the CACSW Social Development Committee in 1989.

**Agnes Richard**, a senior English teacher, chairs the Newfoundland Public Libraries Board and is actively involved in projects promoting the education and advancement of women. The author of *Threads of Gold*, which documents the 50-year history of women's work in outport Newfoundland, she has served as the president of the Women's Institute of Newfoundland. In the recent provincial election, she ran as a candidate in Gander District.

* **Margaret Taylor**, of Belleville, Ontario, has combined extensive national volunteer assignments with 40 years of homemaking. As a speaker, writer, and board member, she has been a champion of equal rights for women in church vocations.

**Margaret (Peggy) Ritcey**, a former nurse in Riverport, Nova Scotia, is actively involved in community and volunteer projects with women, the Girl Guide movement, and her church. She also served a three-year term as a CACSW member from 1979-81.

* **Ann Tweddle**, Co-ordinator of the Alberta Council of Women's Shelters, is a public representative on the Alberta Association of Registered Nurses Council and is active with the United Way of Edmonton. She was chair of the CACSW Economic Development Committee in 1987-88 and a member of the CACSW Executive Committee in 1987-88.

* **Margaret Strongitharm**, an alderwoman for the City of Nanaimo, is commissioner for the city's Parks and Recreation Department. She chairs the Advisory Committee on the Disabled and Elderly as well as the Advisory Committee on the Art Center for Nanaimo and District. She is immediate past-president of the Canadian Federation of University Women and past chair of the British Columbia Human Rights Commission.

**Eva Voisey**, past-president of the Inuit Women's Association of Canada, was the first woman mayor elected in the Keewatin Region of the Northwest Territories. A former settlement counsellor and government liaison worker, she has been active in health, environmental, and social issues.

# RECOMMENDATIONS

At each Council meeting, members of the three issue-oriented committees — Economic Development, Legal Status, and Social Development — meet to define priority issues, monitor the research agenda, and develop recommendations which constitute official CACSW policy. They also invite researchers and representatives of groups to share their expertise on issues of interest to the Council. Such in-depth analysis is crucial in assisting Council members to develop policy recommendations which are then passed on to policy-makers within the federal government and to other influential groups.

## Canadian Jobs Strategy — Continuance and Funding

December 1988

Whereas

- the Canadian Jobs Strategy (CJS) program is due to conclude in March 1989;
- the CJS program provides valuable training and learning opportunities to many women;

the CACSW recommends that the CJS or an equivalent program be continued with increased funding to

(a) meet the needs of women who require specialized training courses to enable them to find employment in the changing labour market;
(b) support bridging programs which build women's confidence, provide knowledge of the labour market, and teach transferable skills;
(c) include older women workers within each of the existing target groups;
(d) decrease the entry period requirements for all of the options;
(e) increase the permitted length of training thereby allowing women requiring more than one course to be eligible for all necessary further training.

## Supreme Court of Canada Appointments

December 1988

Whereas

- the current federal government may be called upon to make a significant number of appointments to the Supreme Court of Canada;
- the federal government has an obligation to ensure that the women of Canada are provided with a meaningful opportunity to contribute at all stages of the legal decision-making process;
- women continue to be under-represented on the Supreme Court of Canada, despite the growing numbers of qualified candidates;
- the CACSW, for the past fifteen years, has called for the equal representation of women on the Supreme Court of Canada;

the CACSW recommends that the Prime Minister ensure the equal representation of women in filling the upcoming vacancies on the Supreme Court of Canada.

## Women in Agriculture

December 1988

I.

Whereas

- increasing numbers of guarantees are required to obtain financing for farming operations;
- credit requirements in previous years have caused farming operations to grow rapidly;
- rapid growth of farming operations is leading to highly specialized production;
- the number of repossessions by farm credit bureaus has risen in recent years;
- the number of farming operations is constantly decreasing, while participation of women in the agricultural sector is increasing;

the CACSW recommends that the federal government, in conjunction with the provinces, clearly define its approach and communicate its policies for the development of agriculture to Canadian farm women.

II.

Whereas

- child-care services are either difficult to gain access to or non-existent in agricultural areas, and this shortage is particularly acute in isolated agricultural areas;
- the presence of children in work areas constitutes a risk to their safety and an additional source of stress for mothers;
- farming involves unusual hours and periods of work;

the CACSW recommends that adequate child-care services be made available to farm women.

III. (March 1989)

Whereas

- the remoteness and isolation of women in agricultural areas intensify their day-to-day problems;
- health and social services are often inaccessible due to a lack of public transportation;
- public transportation services are non-existent in many agricultural areas and in most remote regions;

the CACSW recommends

1. that the federal government, in conjunction with the provinces, make health and social services more accessible to people in agricultural areas, including those in remote regions;
2. that the federal government, in conjunction with the provinces and municipalities, maximize use of local and regional transportation systems, including school transportation, by making them accessible to women in all agricultural areas, including those in remote regions;
3. that a network to coordinate local public services be established.

## Mandatory Retirement

December 1988

Whereas

- women, historically, have had different work patterns than men, often leaving the work force for prolonged periods to care for children, entering the work force later in life, or working part-time, with the result that they are able to accumulate little or no savings or pension entitlements for their retirement;
- women, historically, have been restricted to job categories characterized by low wages and lack of pension benefits;
- both of the above factors contribute to the poverty of elderly women, and mandatory retirement precludes one important option for improving the financial circumstances of those women who would otherwise work beyond the mandatory retirement age;
- women's different work patterns also affect their opportunities for career advancement and work satisfaction;
- women live longer and are more likely to live alone in their old age, thus limiting their opportunities for social interaction and enrichment;
- a large proportion of women, for whom a work option would be important to relieve their poverty, will reach age 65 over the next twenty years, and the slow change of wage and benefit patterns will continue to affect younger women;

the CACSW

1. reaffirms the right to an adequate pension income after retirement;
2. supports, as a complement to pension improvement efforts, women's right to choose a time of retirement consistent with their physical well-being, contribution to the workplace, and financial and psychological security;
3. recommends that mandatory retirement be abolished in recognition of its disproportionate and particularly adverse impact on women, contrary to the sex equality guarantees under the Canadian Charter of Rights and Freedoms.

## Court Challenges Program

March 1989

Whereas

- research on the early years of Charter equality litigation indicates that women and other disadvantaged groups have serious problems of access to the courts resulting from inadequate funding and resources as well as from an imbalance of power;
- this research indicates that the problem of access extends to both the initiation of Charter equality litigation and strategic interventions in Charter challenges which affect the interests of women and other disadvantaged groups;
- Charter equality litigation requires educating the courts as fully as possible about the scope and nature of each inequality issue; to be done well this work must be based on extensive research, knowledgeable counsel, access to experts, and well-informed litigants;
- public funding is essential if women and other disadvantaged groups are to exercise their Charter equality rights;
- the Court Challenges Program, which was designed to assist in providing disadvantaged groups with funding for Charter equality litigation, is suffering from limitations, including: a program deadline of March 1990, a mandate to fund challenges to federal laws and policies only, and restrictive criteria for the funding of interventions and case development work;
- women and other disadvantaged groups must be provided with the resources that will permit them to develop the expertise and litigation capacity to identify, initiate, and sustain Charter equality litigation;

the CACSW recommends

1. that the federal government provide new funding for groups that have experienced longstanding disadvantage for the development of awareness, information, and expertise within their communities, and for consultation between groups in order to enable them to develop strategic equality rights litigation;
2. that the mandate of the Court Challenges Program be extended indefinitely, and an announcement to this effect be made immediately by the federal government;
3. that the federal government expand the mandate of the Court Challenges Program to fund Charter equality challenges to both federal and provincial laws and policies, and to remove the restrictive funding criteria for interventions and case development work.

# Issues Tracking

Each year, the Council identifies issues of concern to women and brings these concerns to the attention of the federal government and the public. The regular meetings that the president, vice-presidents, and Council members hold with women's groups, community leaders, and individual women in various regions across Canada are an important way of focussing on emerging issues. These concerns are incorporated into Council work and are communicated to the federal government in a number of ways: through official Council recommendations, submissions to special or parliamentary committees, meetings with parliamentarians, and through the publication and distribution of books, background papers, fact sheets, and news releases.

During 1988-89, the Council focussed on ways to move Canadian society closer to the goal of full social, economic, and legal equality for women. Issues of vital importance to women and their families, such as wife battering, child care, pensions, and tax reform, were highlighted during the federal election campaign through the *Shocking Pink Paper*.

Following the November 1988 election, the Council called on the federal government to provide leadership in the upcoming parliamentary session to ensure the full participation of women in all aspects of decision-making. In a letter to the Prime Minister prior to the Speech from the Throne, the Council urged that 13 issues, which are of great interest to the Council, be considered. The Council stressed that any new initiatives in these areas undertaken by the federal government could go a long way toward fulfilling the goal of full equality for women. Highlights of these issues are presented below.

## Parenting

Increasing numbers of women in Canadian society combine paid employment with family responsibilities. For example, 61.8 per cent of married women living with spouses and with children under six years of age were members of the paid labour force in March 1989. Adequate pregnancy leave and parental and adoption benefits are essential if women are to achieve equality in the workplace and in society. For this reason, the Council closely monitored several court decisions in this area and examined parenting in an extended fact sheet, *Becoming a Parent: A Guide to Maternity/Parental Leave and Benefits in Canada*.

## Child Care

In its brief to the legislative committee on Bill C-144 (the proposed Canada Child Care Act), the Council demonstrated how the proposed legislation did not meet the demand for the required number of affordable, accessible, quality child-care spaces. Also, in its December 1988 recommendation, the Council outlined the particular child-care needs of women in agriculture. Without child care, equality for women remains an unattainable goal and an inordinate stress is placed on women and children as women continue to be necessary participants in the economic well-being of their families and the country.

## Women and Work

The Council's background paper, *Women, Paid/Unpaid Work, and Stress: New Directions for Research*, draws links between stress and women's paid and unpaid work. Women's double day of paid employment and the many components of unpaid work, such as household work and childbearing, sets up stressful scenarios which few men confront. To reduce stress, broader public policies on child care, employment equity, parental leave, and pensions are necessary, and would promote well-being. A Council recommendation passed in March 1989 noted the isolation of women in agricultural areas and urged the federal government, in conjunction with the provinces, to make health, social, and transportation services more accessible.

The significant wage gap separating men and women who work in the paid labour force remains a major obstacle to the full equality of women in Canada. The Council urged the federal government to ensure that equal pay for work of equal value provisions in the *Canadian Human Rights Act* are enforced effectively. As well, the CACSW continued its research on the reality of economic conditions facing working Canadians, with special emphasis on problems faced by women.

## Tax Reform

The income tax system is a powerful instrument in the implementation of social and economic policy. For this reason, the major tax reform currently underway in Canada has been and will continue to be monitored by the CACSW. The Council believes that tax reform measures must be designed to eliminate the inequalities between men and women that are inherent in the current system.

In particular, the Council has expressed concern about deindexation and the unfair burden of the proposed federal sales tax on low- and middle-income women and families. This burden will no doubt lead to increased levels of poverty among women.

The unfair tax treatment of women upon marital breakup is also an issue. Alimony and child support payments, for example, are taxable and added to the income of the recipient (usually the wife). However, the person paying the support (usually the husband) can deduct these payments in full from his income tax, thereby reducing his taxable income.

## Double Discrimination

Racism and double discrimination continue to be a reality for many women in Canada. Women who face double discrimination often have difficulty gaining access to employment, housing, and services. *The Reality Gap: Closing the Gap Between Women's Needs and Available Programs and Services* examined the "double gaps" faced by Aboriginal, immigrant, visible minority, and disabled women in Canada.

In the past year, Council members met regularly with these groups of women. Their particular needs are highlighted throughout Council recommendations, particularly those dealing with violence, child care, pensions, employment, and constitutional rights. Most recently, the Council's March 1989 recommendation on the Court Challenges Program urged the federal government to provide new funding for groups that have experienced serious problems of access to the courts and longstanding disadvantage.

## Pornography

Effective legislation dealing with pornography is a necessary step in eliminating all forms of discrimination against women. In a brief analysing Bill C-54, presented to then Justice Minister Ray Hnatyshyn, the Council stated its belief that pornography's message hinders women in their pursuit of social, economic, physical, and psychological well-being. While the drafting of Bill C-54 was clearer and more straightforward than that of its predecessor, the Council remained concerned about several aspects of the Bill, particularly the proposed definition. The Council offered its own definition of pornography, which stressed respect for the equality of women.

## Wife Battering

During 1988-89, Council members examined at length the findings of *Battered But Not Beaten: Preventing Wife Battering in Canada*, released in June 1987. Many members visited transition homes across the country to learn from the experiences of workers in shelters for battered women. In a comprehensive set of recommendations passed in December 1987 and released in May 1988, the Council urged the federal government to recognize the devastating physical, psychological, and financial costs of wife abuse to women, children, the batterers, and to society as a whole.

In June 1988, the federal government announced new initiatives totalling $40 million to deal with family violence. The program, involving a number of government departments, provides funds through the Canada Mortgage and Housing Corporation for the construction of new shelters. As well, the federal government will increase the number of policing and crime prevention programs, undertake additional research, evaluate ways to prevent family violence, and initiate special efforts for rural areas and in Aboriginal communities. The Council also encouraged the provincial and territorial governments to move quickly to provide additional funding for the operating costs of shelters, especially staff salaries. Over the course of the next year, the CACSW will monitor the implementation of the program.

## Pensions

In 1986, women represented 71.7 per cent of all seniors who were poor, despite reforms to the pension system. To address this situation, the Council called for adequate pensions to ensure that women employed part- and full-time in the paid work force, as well as women who spend their lives as full-time homemakers, are able to live in dignity in their retirement years. Legislation ensuring that part-time workers would receive equal benefits, on a pro-rated basis with full-time workers, is urgently needed.

Several important court cases were monitored during the year. In response to one dealing with mandatory retirement, the Council passed a recommendation urging the federal government to abolish mandatory retirement because it has a disproportionate and adverse impact on women. The Council supports a woman's right to choose a time of retirement consistent with her physical well-being, contribution to the workplace, and financial and psychological security. As well, the Council continues to advocate a pension scheme that precludes the need for elderly women to participate in the paid work force solely for financial reasons.

## Women in Politics

The November 1988 federal election gave the Council the opportunity to encourage all political parties to ensure that women were involved, both as candidates and as supporters. The Council was among a number of groups calling on the leaders of the three major political parties to hold a debate on women's issues. Although the CACSW was encouraged that the proportion of elected women MPs increased to 13 per cent from 10 per cent, it is clear that women are still not equal participants in the legislative process.

For the fourth federal election in a row, the Council distributed copies of the *Shocking Pink Paper* across the country. This pocket-sized guide was intended to ensure that issues of concern to women were highlighted in the election campaign. As well, the CACSW held a number of Shocking Pink Paper receptions, giving women an opportunity to question candidates directly on issues such as family violence, child care, pornography, tax reform, and pensions.

## Constitutional Change/Women in Decision-making

The Meech Lake Accord would institutionalize annual First Ministers' conferences. Because women historically have not been participants in these fundamental exercises of power, the Council urged the federal government to ensure women's participation in all stages of political and legal constitutional decision-making.

In its December 1988 recommendation, the Council reiterated this call for women's involvement when it urged the Prime Minister to ensure the equal representation of women in filling the upcoming vacancies on the Supreme Court of Canada.

The need for more women in decision-making was also stressed in *The Equality Game: Women in the Federal Public Service (1908-1987)*, released in December 1988.

## Free Trade/Labour Adjustment Policies

The Canada-United States Free Trade Agreement denotes a new international trade strategy for Canada. To ensure that all Canadians benefit from this new trade initiative, the Council has stressed the importance of labour force adjustment programs. All policies or programs must be designed to accommodate the unique needs of female workers and offer employment equity, as well as language and other training programs with assistance for child care.

The Council believes that current training programs under the Canadian Jobs Strategy (CJS) are both inadequate and insufficient for the purpose of addressing the problem of labour adjustment. Many women are employed in labour-intensive industries which are most vulnerable to trade liberalization. The Council's December 1988 recommendation called for the CJS or an equivalent program to be continued, with increased funding to meet the needs of women requiring training courses.

## Reproductive Health

Women in Canada want recognition of their equal partnership in every aspect of our society. Nowhere is inequality more poignantly evident than in the sphere of women's reproductive health; women are denied equal access to the full range of health services, which is critical to their well-being.

During the Council's March 1989 symposium on "Women and Well-being", the CACSW urged the federal government to ensure that reproductive health services, including information on birth planning, contraception, sex education, and abortion, be available to women in all parts of Canada. More research to develop safe, effective contraceptive methods is urgently needed. The CACSW, echoing concerns expressed by other groups, also urged the establishment of a Royal Commission on New Reproductive Technologies.

During the House of Commons debate on abortion, the Council stressed that abortion is a medical service that should be covered by provisions of the *Canada Health Act*. Further legislation on abortion is neither necessary nor warranted.

## Housing

Adequate, affordable housing is a basic need denied many women, especially sole-support mothers and elderly women. The Council urged the federal government to recognize that the lack of affordable housing is a major obstacle for women trying to regain control of their lives, including widowed and divorced women, women leaving violent family situations, and the homeless. Racism often prevents full access to housing for Aboriginal women and for women from visible minority groups. Policies and programs to address these problems are urgently needed.

# PUBLICATIONS

The Council released the following publications in this fiscal year.

## Book

**The Equality Game: Women in the Federal Public Service (1908-1987)**
December 1988

The progress and contribution that women in the federal public service have made since the early 1900s are reviewed in this book by Nicole Morgan. The history of these women is traced through progressive stages, which are characterized as: reticence (1908-59), necessity (the 1960s), tolerance (the early 1970s), on the defensive (the late 1970s), and sharing (the 1980s). Although early restrictions, such as those denying employment to married women, have been eliminated and new measures such as affirmative action have been implemented, the book firmly establishes that barriers and inequalities for women remain. For example, in 1987, women constituted only 8.7% of the Executive category, 13.2% of the Senior Management category, and 82.8% of the Administrative Support category. The author makes a number of proposals, including a call for the voices and experiences of women to be heard and integrated into policies and programs of the federal public service — the largest employer of women in the country, with its 90,000 female employees.

## Background Papers

**The Reality Gap: Closing the Gap Between Women's Needs and Available Programs and Services**
April 1988

In this 59-page background paper, author Sherri Torjman discusses the "reality gaps" in women's lives — the gap between women's needs and available programs and services. Causes for this situation are examined, including women's exclusion from the decision-making process which results in the inadequate representation of their voices, experiences, and perspectives. Examples of gaps in program conception and delivery as well as the double gap experienced by rural, Aboriginal, immigrant, disabled, and adolescent women, and women of colour are discussed. The author proposes solutions for bridging the gaps in women's lives, including articulating need, challenging policies, changing institutions, and becoming more involved in the decision-making process.

**Women, Paid/Unpaid Work, and Stress: New Directions for Research**
March 1989

The effect of stress and women's paid and unpaid work is examined in this 74-page background paper by Graham S. Lowe. In reviewing the existing research, the paper notes a glaring gap in stress literature, which gives little attention to how the various combinations of women's work inside and outside the home interact to create unique stresses detrimental to women's health. Studies on gender differences in stress conclude that women are exposed to different stresses. In order to reduce work stress, which is viewed as a major barrier to women's well-being, the author proposes improvements in child care, employment equity, parental leave, and pensions.

## Briefs

**Pornography: An Analysis of Proposed Legislation (Bill C-54), A Brief presented to the Hon. Ray Hnatyshyn, Minister of Justice**
May 1988

In this brief presented to the Minister of Justice, the Council analyses Bill C-54, the proposed legislation on pornography. Underlying the analysis is the Council's belief that women must be free from the disabling message of pornography so that they can pursue social, economic, physical, and psychological well-being. Concerns with the proposed legislation are discussed and the Council's own definition of pornography is highlighted. As well, three principles are presented to guide policy-makers and parliamentarians: does the legislation prevent harm to women, children, and society at large; does it allow for an appreciation of healthy adult sexuality; and does it respect the legal, social, and economic equality of women?

**CACSW Response to: A Review of the Canadian Jobs Strategy, the Second Report of the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration**
July 25, 1988

In this brief, the Council commends the Second Report of the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration for its thoroughness and identification of major training issues but argues that the CJS should be viewed in the context of a need for a comprehensive women's employment strategy. The Council analyses five major categories (program objectives, program eligibility, program administration, communication and planning, and expenditures) and gives its response, outlining selected recommendations.

**Brief to the Legislative Committee on Bill C-144, the Proposed Canada Child Care Act**
September 6, 1988

In this brief, the Council reiterates its desire for a national commitment to a universally accessible, flexible, and affordable child-care system, answerable to the great variety of regional, economic, and sociological requirements of families in Canada. The brief analyses the national child-care strategy announced by the federal government in December 1987 and urges the government to consider the variety of needs of children, women, families, and of the economy by listening to these people and others in the field of child care. Citing statistics illustrating women's high labour force participation and the inadequate number of child-care spaces, the Council concludes that a national child-care system is a necessity, not a fiscal luxury.

## Fact Sheet

**Becoming a Parent: A Guide to Maternity/Parental Leave and Benefits in Canada**
August 1988

This foldout fact sheet (an update of a previous CACSW publication, *Juggling a Family and a Job*) presents a comprehensive outline of maternity, paternity, parental, and adoption leave and benefits available to mothers and fathers who wish to combine paid employment with family responsibilities. The fact sheet identifies the incompatibility of the federal unemployment insurance program (which provides benefits) with provincial or territorial legislation (which provides the various types of leave). Large gaps exist between present legislation and the needs of women and their families. Adequate benefits and leave are essential if women are to achieve equality in the workplace and in society and if fathers are to become involved in the care and nurturing of children.

## Special Projects

**Shocking Pink Paper**
June 1988

This pocket-sized guide to federal election issues, like those produced for the previous three elections, is designed to highlight issues of concern to women and ensure that these issues are a central focus in the campaign. Each of the 13 pages discusses an important issue and then poses suggested questions for candidates. The issues examined are: violence against women, pornography, housing, double discrimination, child care, parenting, wage gap, pensions, tax reform, free trade, reproductive health, women in politics, and women in decision-making.

**Fine Balances: CACSW Symposium Report**
Summer 1988

The 1988 issue highlights the March 1988 CACSW Symposium on "Women and Power". Synopses of the keynote speeches by Yolande Cohen, Jill McCalla Vickers, Doris Anderson, and Kristin Halldorsdottir (an Icelandic Member of Parliament from the Women's Alliance Movement) are presented. In addition to summaries of the symposium workshops, the major points arising from a round-table discussion on women and politics are featured.

# Meetings and Conferences

## Council Meetings

Four meetings of Council members were held during the year: three in Ottawa and one in Hull, Quebec. At the June meeting in Ottawa, Janet Hagey, Assistant Director of the Housing, Family and Social Statistics Division of Statistics Canada, reported on the results of the 1986 Census. Specifically, she outlined the available data relating to women, regarding mobility and composition of the labour force as well as level of education and main fields of study of post-secondary graduates. In September, the Hon. Barbara McDougall, Minister Responsible for the Status of Women, spoke on the federal government's national child-care strategy, the establishment of language training programs for immigrant women, and new monies for family violence programs. Rhys Phillips, Chief of the Employment Equity Branch at the Canadian Human Rights Commission, spoke on the Commission's role relative to amendments made to the *Canadian Human Rights Act*. The implications of these amendments were discussed by Marnie Clarke, Director of the Commission's Employment Equity Branch. At the December meeting, recommendations on the Canadian Jobs Strategy, Supreme Court of Canada appointments, women in agriculture, and mandatory retirement were discussed and passed. As well, the Council passed a motion in favour of examining the feasibility of an experimental program giving women-owned small businesses preferential consideration for federal government procurement contracts and for assisted projects under regional diversification programs. At the one-day meeting in March prior to the Council's symposium on Women and Well-being, recommendations on the Court Challenges Program and women in agriculture were approved.

## National Symposium on Women and Well-being

March 13-14, 1989

The CACSW's annual symposium focussed this year on "Women and Well-being". On March 13-14, 1989, the Council hosted representatives of 65 women's organizations (including national women's groups; organizations representing immigrant, disabled, visible minority, and Aboriginal women; and observers from Canada's three major political parties), together with representatives of the provincial and territorial status-of-women councils.

For two days, the 100 delegates listened to and questioned speakers and panelists, participated in the ten workshops, discussed issues with MPs, and networked with women from other communities to share strategies for change.

Symposium delegates echoed the World Health Organization (WHO) definition of health as "a state of complete physical, mental and social well-being and not merely the absence of disease or infirmity". They discussed how women are trying to reclaim their lost knowledge, power, and respect as the healers, doctors, nurses, counsellors, pharmacists, midwives, and "wise" women in society.

CACSW President Sylvia Gold's opening remarks offered participants some preliminary ideas on the links between physical, emotional, social, and economic well-being and drew parallels between this and previous Council symposiums. Citing empowerment as a major focus, she said that women are engaged in the essential task of ensuring that the realities of their lives are taken into consideration through participation in the decision-making process.

The opening keynote address was given by the Hon. Monique Bégin, joint chair in Women's Studies at the University of Ottawa and Carleton University, and former Minister of National Health and Welfare. In an inspiring speech, Ms. Bégin reviewed the progress that women have made in the past twenty years in changing medical attitudes toward women. She stressed that women have made inroads into the traditional health-care system through their persistent demands for community-based, publicly funded health care for and by women, a reorganization of power within the medical profession, more research, and alternative medical approaches. For these trends to continue, Ms. Bégin suggested that each women's group add health care to their annual agenda and continue to press for equal sharing of power and decision-making.

Following Ms. Bégin's address, a participant panel discussed important issues related to well-being from a health consumer's point of view. The speakers — Wendy Manson, Harriet Simand, and Marie Vallée — emphasized the need for new approaches to health that recognize the realities of women's lives.

Delegates spent the afternoon in workshops and then attended an afternoon reception hosted by the Hon. Monique Landry, Minister for External Relations and International Development, on behalf of the Hon. Barbara McDougall, Minister Responsible for the Status of Women.

Minister McDougall opened the second day of the symposium. In her thoughtful address, the Minister noted the underlying factors of women's social and economic inequality and reviewed a number of recent federal government initiatives in the area of women and health. She stressed that the health, language, and employment needs of immigrant, refugee, Aboriginal, and disabled women must be incorporated into program design and that the broadening of women's share in decision-making process must continue.

Symposium workshops over the two days focussed on various aspects of women and well-being: reproductive well-being, body image and self-esteem, violence against women, preventing stress and burnout, reproductive technology, the well-being of older women, physical health care, women's mental health, working and living environments, and changing policies and services. Several key points emerged:

- the impact of women's economic and social situations on their health is not acknowledged;
- a healthy community is one in which women's needs and experiences are fully taken into account at all levels of planning and development;
- the aging of Canada's population will have profound ramifications on social policy issues such as health, housing, and transportation;
- the lack of acknowledgement of the stressors many women face can lead to a high degree of stress and burnout among women;
- the myth, heavily reinforced by society, that a woman's value is tied to her appearance can lead to decreased well-being and illnesses such as anorexia or bulimia;
- in attempting to treat illness or disease, the health-care system undervalues holistic approaches that promote "wellness".

Rosemary Brown gave the dynamic closing keynote address. Ms. Brown, the executive director of MATCH International Centre, is a former British Columbia MPP and candidate for the federal leadership of the New Democratic Party in 1975, and has been a tireless worker for decades in both the women's and the civil rights movements. In summing up the symposium, Ms. Brown said that a sense of well-being is tied to the level of control which people have over their lives. Under widespread conditions of inequality and powerlessness, it is not surprising that many women are not in a state of well-being. Ms. Brown urged women to pursue a political rather than a personal route to well-being, to regain control over their lives and to focus on obstacles to their full potential. For her, the search for well-being is a call to action. Women can realize their goals by striving to deal with the issues of poverty, discrimination, blocked opportunities, violence, racism, ageism, and injustice in all its forms. In conclusion, Ms. Brown said that "being" means "to exist" and "well" means "in a satisfactory state"; achieving the goals of the women's movement would guarantee the well-being of this and future generations.

(For a more detailed account, see the report in the Fall 1989 edition of *Fine Balances*, the CACSW Symposium Report.)

## Federal/Provincial/Territorial Advisory Councils Presidents' Meetings

Two joint meetings of the presidents of the federal, provincial, and territorial advisory councils on the status of women were held, one in Kananaskis, Alberta (April); the other in Winnipeg, Manitoba (October). At both meetings, each president highlighted her organization's activities in the past year and discussed the main issues affecting women across Canada. Topics examined included women's health, child care, the Canadian Judicial Centre, pornography legislation, sexual assault, maintenance enforcement/ joint custody, pay equity/ economic matters, women and the law, the federal election, the Meech Lake Accord, housing and other needs of rural women, and family violence programs and funding. Following the October meeting, Ms. Gold gave a presentation in Winnipeg to a public information-sharing session on the Meech Lake Accord.

# Departments of the Council

## President's Office

The President's Office is responsible for the direction and coordination of all Council activities. It is also engaged in outreach across the country to community and women's groups and, in conjunction with the Public Affairs and Research Departments, with other special target groups. The President visits the various regions of Canada, meeting with women's groups and holding consultations with a wide variety of organizations. The President plays a crucial role in addressing issues of concern to women by holding interviews with the media, conducting briefings with parliamentarians and decision-makers, and participating in conferences, workshops, and meetings. In addition, the President's Office coordinates the planning and evaluation components of the Council's work and guides the implementation of the Strategic Plan.

The Council continues to take part in federal pre-budget discussions with other women's groups as well as participating in meetings with the Minister of Finance. In order to provide new solutions for violence against women, the Council organized a think-tank for 12 women who are front-line workers and theorists in the shelter movement.

## Research Department

The Research Department produces research which addresses major economic, social, and legal issues affecting the lives of Canadian women. Research priorities and terms of reference, which are determined by Council members, are examined by staff research analysts and specialists across the country. This information is then shared with various audiences including women's groups, decision-makers, and specific constituencies, through Council publications, recommendations, and presentations to government.

Research produced by the Research Department forms the basis of all Council analyses. The Department also monitors and evaluates the effectiveness of major government policies and programs affecting women, often providing analysis on an urgent basis.

The Research Department's work is published in various formats, the distinctions between which have been defined by Council members:

- *Background papers* inform members, the general public, and parliamentarians on issues being considered by the Council. They are designed to provide an initial analysis of a subject and to generate public discussion.
- *Policy papers* address a significant issue from a public policy perspective, in an effort to redress inequities and propose solutions.
- *Briefs* are primarily intended to advise government regarding legislation or policies on which it has taken initiatives. They are based on Council recommendations.
- *Books* are the result of short- and long-term research projects undertaken on emerging or previously identified issues which require more in-depth analysis.
- *Fact sheets* are prepared to provide succinct factual information on issues of concern to women.
- *Recommendations* are developed by Council members together with staff research analysts and are designed to advise government and to outline Council policy. They are widely distributed and published yearly in the CACSW Annual Report.

### • Research Projects

The Council tries to influence future government initiatives by identifying emerging trends and issues. Work continues on major projects, including a study of the economic conditions of women in the Canadian paid labour force whose incomes fall below the poverty line, an investigation of the growth of entrepreneurship among women in Canada, and an analysis of Charter equality jurisprudence to determine how sections 15 and 28 have been used in the courts and the Charter's prospects for advancing women's equality.

To promote awareness of selected issues, two background papers were prepared this year: *Women, Paid/Unpaid Work, and Stress: New Directions for Research*, and *The Reality Gap: Closing the Gap Between Women's Needs and Available Programs and Services*.

As well, briefs on Bill C-144 (the proposed Canada Child Care Act) and the CACSW's response to a review of the Canadian Jobs Strategy were prepared for parliamentary committees. The Council's brief on Bill C-54, the proposed legislation on pornography, was presented to the Minister of Justice.

## • Monitoring Key Issues

Research staff continued to monitor key areas of concern for women and to discuss them with federal government officials. Some of these issues included Bill C-144 (child care), sentencing, *the Charter of Rights and Freedoms*, reproductive health, abortion, job training and language training programs, tax reform, unemployment insurance, the Meech Lake Accord, sexual assault, violence, and the entrenchment of property rights in the Charter.

## • Conferences

In order to keep abreast of current issues and priorities identified by major associations, research staff participated in conferences and workshops, including those organized by the Canadian Research Institute for the Advancement of Women, the Learned Societies, the National Action Committee on the Status of Women, and the National Association of Women and the Law. Research staff also attended conferences organized by the Social Sciences and Humanities Research Council, the Canadian Mental Health Association, the Canadian Association for the Advancement of Women and Sport, the Native Women's Association of Canada, and the National Organization of Immigrant and Visible Minority Women of Canada.

## • Documentation Centre

The primary responsibility of the Documentation Centre is to develop, organize, and maintain a specialized collection of materials addressing the full spectrum of issues that interest and concern women.

Topics studied by the Council receive special emphasis. In 1988-89, acquisitions focussed on poverty, power, well-being, free trade, and taxation. Essential in a research organization, the Centre and its staff play an active role in the various stages of a study.

The Centre houses approximately 7,000 documents and 270 journals, bulletins, and periodicals. Extensive press clipping files and other material under more than 250 headings round out the collection.

Reference and interlibrary loan services are available to staff, Council members, freelance researchers under contract to the Council, and other libraries. Also, the Documentation Centre is open to the public and government departments; each year it welcomes a large and varied clientele interested in women's issues. Their requests, ranging over an impressive variety, indicate the extent of the demand for this specialized information.

# Publications Department

The Publications Department produces, in both official languages, all Council documents: books, booklets, background papers, briefs, and fact sheets, as well as the Annual Report. Once a manuscript is finalized by the Research Department, the Publications Department manages the publishing process: editing, translation, computer formatting, proofreading, selection of graphic treatment, printing, and advertising. The Department is involved in the post-launch distribution of publications, and arranges for updates and reprints as required.

This year, the Publications Department produced the following publications, more in-depth descriptions of which can be found in the Publications section of this report (pages 23-24):

- *The Equality Game: Women in the Federal Public Service (1908-1987)* (book);
- *The Reality Gap: Closing the Gap Between Women's Needs and Available Programs and Services* (background paper);
- *Women, Paid/Unpaid Work, and Stress: New Directions for Research* (background paper);
- *Becoming A Parent: A Guide to Maternity/Parental Leave and Benefits in Canada* (fact sheet);
- *Pornography: An Analysis of Proposed Legislation (Bill C-54), a Brief presented to the Hon. Ray Hnatyshyn, Minister of Justice* (brief);
- *CACSW Response to: A Review of the Canadian Jobs Strategy, the Second Report of the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration* (brief);
- *Brief to the Legislative Committee on Bill C-144, the Proposed Canada Child Care Act* (brief);
- *Shocking Pink Paper* (a pocket-sized guide to federal election issues);
- *CACSW Annual Report* (1987-88).

Due to the popularity of Council publications, the Publications Department reprinted 25 titles. It also advertised Council publications in selected newspapers, journals, and directories and brought Council recommendations to the attention of policy-makers both within and outside of government.

### • Translation Unit

The Translation Unit is responsible for the translation of all Council publications, Council correspondence, and internal reports. In order to better serve Council members and staff and ultimately the women of Canada, the Unit translates texts in both official languages, ensuring both accuracy and stylistic quality. In so doing, the Translation Unit pays particular attention to feminization and the use of non-sexist language.

As the numerous documents prepared by the Council cover many specialized subjects, extensive terminological research is required. This is especially true for new areas such as reproductive technology, in which the vocabulary is still evolving. Council translators use the resources of the Documentation Centre, query the main terminological banks (BTQ, TERMIUM), and consult specialists in the relevant fields. In the process, the Translation Unit is preparing a terminological file of its own. The Unit also provides Council staff with linguistic advice and writing assistance.

## Public Affairs Department

The Public Affairs Department coordinates the launch of Council publications by preparing news releases, executive summaries, briefing notes, and other material for use by Council members and the press. The Department also is responsible for day-to-day requests from the media and the public, and coordinates the President's interviews, promotional tours, and speaking engagements. The Department monitors issues of concern to the Council in both the press and through the legislative process; daily, weekly, and monthly summaries are prepared.

To ensure that issues of concern to women were a central focus in the 1988 federal election campaign, the Public Affairs Department developed a multi-faceted publicity campaign around the release of the Council's *Shocking Pink Paper*, which discussed 13 issues and raised 18 questions for candidates. By contacting women's groups, other community leaders and the public, almost 300,000 copies of the Paper were distributed. As the November election drew closer, Public Affairs staff in both the national and regional offices organized a series of *Shocking Pink Paper* receptions across the country, designed to encourage other groups to hold similar events in their regions.

The volume and diversity of Council research heightened the CACSW's media visibility throughout Canada. The newly computerized mailing list and the addition of a facsimile machine ensured rapid distribution of news releases and information to Council members, women's groups, the media, provincial/territorial advisory groups, parliamentarians, and others interested in issues raised by the CACSW.

The Public Affairs Department regularly organizes tours for the President of various regions of the country. For each tour, Public Affairs prepares itineraries, speeches and briefing notes, and coordinates interviews with the media. When the President is in a particular region, Public Affairs ensures that she meets with individual women and women's groups to hear their concerns and advise women of Council research. Wherever possible, the President visits innovative resource and training centres and talks directly with academic researchers, immigrant and visible minority women, and women with disabilities. Following each tour, Public Affairs prepares a report which is distributed to Council members and the Minister Responsible for the Status of Women.

The Public Affairs Department tracks issues of concern to the Council through the legislative process. The proceedings of the House of Commons, through *Hansard*, are monitored and summarized daily so that this information can be incorporated into the Council's research work. This year, Public Affairs ensured that the Council's briefs analysing legislation on child care, the Canadian Jobs Strategy, and pornography were targeted to policy-makers and groups. In conjunction with the Research Department, Public Affairs assists in preparing speaking notes, briefing material, and news releases for meetings with parliamentarians and for appearances before parliamentary committees. Public Affairs also summarizes the proceedings of the annual CACSW symposium in *Fine Balances*, the Council's symposium report; about 10,000 copies of this report are distributed to a wide range of groups across the country.

## • News Releases

Bridging the Reality Gaps in Canadian Society
— April 8, 1988

CACSW Releases Recommendations on Wife Battering, Awaits Federal Initiatives
— May 26, 1988

Notice of new publication: *Pornography: An Analysis of Proposed Legislation (Bill C-54)*
— June 1988

*Shocking Pink Paper* Released in Anticipation of a Federal Election
— June 15, 1988

New CACSW Publication: *Becoming a Parent: A Guide to Maternity/Paternity Leave and Benefits in Canada*
— September 1988

Women's Voices in the Federal Election: Council to Hold "Shocking Pink Paper" Reception
— September 15, 1988

CACSW Calls For Leaders Debate
— October 7, 1988

*The Equality Game: Women in the Federal Public Service (1908-1987)*
— December 6, 1988

CACSW Annual Report Stresses Full Equality for Women in the 1990s
— December 16, 1988

CACSW Hosts Symposium on Women and Well-being, March 13-14, 1989
— March 3, 1989

CACSW Celebrates International Women's Day with Release of Research on Women, Work, and Stress
— March 7, 1989

# Administration Department

The Administration Department is responsible for general administrative functions such as finance and personnel, records management, office space allocation, word processing, and dealings with certain government departments such as Treasury Board, the Auditor General, the Comptroller General, and the Department of Supply and Services. The Council's financial resources are provided through yearly allotments from Treasury Board and the funds are allocated internally for effective implementation of the Council's mandate.

## • Distribution Centre

The Council's publications and other resource materials are distributed free of charge through the Centre to women's groups, provincial/territorial advisory councils, federal and provincial government programs, the media, the general public, politicians, and university, college, and regional libraries. As well, target audiences for specific publications receive materials relevant to them. The Distribution Centre — which is open to the public — also provides material to individuals in response to requests received in person or by telephone.

This year, more than 190,000 copies of books, background papers, brochures, booklets, fact sheets, and other materials were distributed from the Distribution Centre to meet the demand for Council publications.

# FINANCIAL STATEMENT

| **Fiscal Year ending March 31** | 1988-1989 | 1987-1988 |
|---|---|---|
| **Income:** | | |
| Budget appropriation | $3,241,000 | $3,160,000 |
| **Expenditures:** | | |
| Salaries and social benefits | 1,775,467 | 1,651,725 |
| Information to the public | 384,111 | 428,189 |
| Professional and special services | 505,690 | 505,399 |
| Conferences and meetings | 246,932 | 193,047 |
| Regional activities | 131,392 | 163,734 |
| Administrative costs | 138,362 | 175,553 |
| Capital expenses | 56,791 | 36,580 |
| **Total expenditures:** | $3,238,745 | $3,154,227 |
| Unexpended balance of appropriation: | $2,255 | $5,773 |

Conseil consultatif canadien sur la situation de la femme

**Bureau national**

110, rue O'Connor, 9e étage
C.P. 1541, succursale B
Ottawa (Ontario)
K1P 5R5
(613) 992-4975

**Bureau régional de l'Est**

2021, avenue Union
Pièce 875
Montréal (Québec)
H3A 2S9
(514) 283-3123

**Bureau régional de l'Ouest**

220, 4e avenue S.-E., pièce 270
C.P. 1390, succursale M
Calgary (Alberta)
T2P 2L6
(403) 292-6668

Conseil
consultatif canadien
sur la situation de la femme

Canadian
Advisory Council
on the Status of Women

Automne 1989

L'honorable Barbara McDougall, C.P., députée
Ministre responsable de la Condition féminine
Chambre des communes
Ottawa (Ontario)
K1A 0A6

Madame la Ministre,

Nous avons le plaisir de soumettre le seizième rapport annuel du Conseil consultatif canadien sur la situation de la femme, dans lequel vous trouverez un résumé des activités et un relevé des états financiers pour l'exercice 1988-1989.

Veuillez agréer, madame la Ministre, l'expression de mes salutations distinguées.

La présidente,

Sylvia Gold

Sylvia Gold

110, rue O'Connor, 9ième étage, C.P. 1541, Succ. "B"
Ottawa (Ontario) K1P 5R5 Tél.: (613) 992-4975

110 O'Connor Street, 9th floor, Box 1541, Sta. "B"
Ottawa, Ontario K1P 5R5 Tel.: (613) 992-4975

# TABLE DES MATIÈRES


**1 Message de la présidente**

**2 Historique, mandat, composition et rôle du Conseil**

**3 Membres du Conseil et rapports**
- Présidente
- Vice-présidente de la région de l'Ouest
- Vice-présidente de la région de l'Est
- Membres

**17 Recommandations**

**20 Suivi des dossiers**

**24 Publications**

**27 Réunions et rencontres**
- Assemblées du Conseil
- Colloque national sur les femmes et le mieux-être
- Réunion des présidentes des conseils consultatifs

**30 Services opérationnels du Conseil**
- Bureau de la présidente
- Recherche
- Publications
- Affaires publiques
- Services administratifs

**35 État financier**

# MESSAGE DE LA PRÉSIDENTE

C'est avec beaucoup de fierté que je dépose le rapport des nombreuses activités du Conseil consultatif canadien sur la situation de la femme pour l'exercice financier 1988-1989. Non seulement décrit-il les réalisations des membres du Conseil, de son personnel et de ses collaboratrices et collaborateurs, mais il traduit le point de vue des nombreuses personnes que nous rencontrons aux quatre coins du pays, ou qui nous écrivent leurs stimulants commentaires.

Nos sujets de recherche et de publication s'articulent autour des problèmes qui nous sont rapportés ou que nous constatons. Qu'il s'agisse de présenter un mémoire analysant la Planification de l'emploi, de préparer une étude sur les effets du stress causé par la double charge de travail qu'assument les femmes, ou de publier un livre sur les entraves à leur pleine participation dans la fonction publique fédérale, tout notre travail s'inspire des préoccupations des femmes. Quant aux conseils que nous formulons à l'endroit du gouvernement, généralement sous forme de recommandations, ils s'appuient sur les conclusions de nos recherches ou de notre analyse des faits d'actualité.

J'aimerais expliquer ici brièvement le processus de recherche que nous suivons au Conseil. C'est d'abord à travers un mécanisme de planification alliant les compétences des membres et du personnel que sont choisis les sujets d'étude. Suit une analyse des tendances et des dossiers traités dans les médias, à laquelle viennent se greffer les idées que les membres et moi avons eu l'occasion de recueillir au cours de nos réunions et rencontres partout au pays. Ensemble nous nous employons à évaluer les principaux besoins, puis le travail de recherche est confié à des personnes compétentes en la matière. Nous suivons des règles rigoureuses pour assurer la qualité et la justesse de notre travail.

Dans leur action commune vers l'amélioration de la situation des femmes, les membres du Conseil ont plusieurs sujets de préoccupation. Par exemple, nous tenons à ce que soit reconnue la valeur du travail rémunéré et du travail non rémunéré, nous réclamons la participation égale des femmes aux pouvoirs décisionnels dans les domaines social, économique et juridique, et nous faisons valoir que même si les femmes ont beaucoup en commun, certaines d'entre elles sont aux prises avec des difficultés qui leur sont propres. Pensons notamment aux Autochtones et à leurs enfants qui doivent lutter pour s'instruire, ou aux femmes d'origines ethniques diverses qui tissent la toile de fond de notre société et dont les aspirations à l'égalité sont tristement précaires à cause des préjugés dont elles font les frais.

Le mouvement féministe est sans contredit un bouillon d'énergie, de sensibilité et de dynamisme. Le mouvement lui-même et les personnes qui en font partie savent reconnaître les obstacles qui nuisent à l'avancement des femmes, les mettre au jour et proposer des solutions. Le mouvement féministe tend à proclamer le désir des femmes de trouver leur juste place dans toutes les sphères de la société, leur désir d'apprendre, de discuter, de créer, d'agir au vu et au su de tous. Le féminisme permet aux femmes de comprendre leur passé et de s'approprier le présent, d'explorer leurs sentiments et de mettre leur intelligence au service de toutes les réalisations de l'activité humaine. Loin de nous éloigner de notre état de femme, le féminisme nous permet au contraire d'apprécier ce que nous sommes, ce que nous accomplissons et le sens que nous donnons à notre vie.

J'ai l'intime conviction que les femmes avancent à grandes foulées dans mille directions. Leurs progrès sont toutefois difficilement quantifiables puisque les statistiques officielles ne mesurent pas le degré de confiance en soi, ni la hausse de l'affirmation des valeurs personnelles. Les statistiques ne laissent pas non plus soupçonner les valeurs qui nous animent d'un même élan, ni la motivation commune qui nous pousse à vouloir créer pour nos enfants un modèle omniprésent de respect, d'égalité et de justice. Les statistiques, enfin, sont inaptes à décrire la joie du travail accompli, ou la triste réalité des attitudes sexistes et de certaines pratiques injustes.

Seules les femmes peuvent décrire le monde dans lequel elles vivent et elles n'hésitent pas à le faire. Les femmes ne peuvent miser que sur elles seules pour imposer le changement, et c'est strictement de leur parole collective que s'inspirent le travail du Conseil, ses recommandations et ses publications.

Sylvia Gold

Sylvia Gold

# HISTORIQUE, MANDAT, COMPOSITION ET RÔLE DU CONSEIL

## Historique

Dans son rapport déposé le 7 décembre 1970, la Commission royale d'enquête sur la situation de la femme au Canada recommandait la création d'un Conseil fédéral sur la situation de la femme (recommandation 166).

En 1973 était créé le Conseil consultatif canadien sur la situation de la femme, un organisme indépendant financé par le gouvernement fédéral. L'arrêté en conseil C.P. 1976-781 précise que le CCCSF est considéré comme :

« (i) un mandataire de Sa Majesté du Chef du Canada; et

(ii) une Commission aux fins du paragraphe 32(3) de la Loi sur la pension de la Fonction publique. »

## Mandat

Le mandat du CCCSF se divise en deux volets :

« (a) saisir le gouvernement et le public des questions qui intéressent et préoccupent les femmes; et

(b) conseiller le ministre sur les sujets relatifs à la condition féminine, sujets que le ministre peut soumettre au Conseil pour étude ou que le Conseil peut juger appropriés. »

## Composition

Le Conseil est composé d'un maximum de 30 membres à temps partiel dont les nominations, effectuées par décret du Cabinet fédéral pour trois ans, visent à refléter la diversité régionale, culturelle, professionnelle et ethnique du Canada, de même que les deux langues officielles. La présidente, ainsi que les deux vice-présidentes qui représentent respectivement les régions de l'Est et de l'Ouest du Canada, sont des membres à plein temps. Le Comité exécutif du Conseil est formé de la présidente, des deux vice-présidentes et de deux autres membres élues par le Conseil pour un an.

## Rôle

Le rôle du Conseil est de représenter le plus fidèlement possible les intérêts, les valeurs et les aspirations de toutes les femmes au Canada. Les membres du Conseil assurent la liaison avec les groupes féminins de leur province ou territoire, voient au bon déroulement du programme de recherche, formulent et adoptent des recommandations sur un éventail de sujets visant l'amélioration de la condition féminine.

Sans lien de dépendance avec le gouvernement, le Conseil fait rapport au Parlement par l'intermédiaire du ministre responsable de la condition féminine, ce qui lui permet de se faire entendre au Parlement tout en conservant son droit de publier sans le consentement ministériel.

# MEMBRES DU CONSEIL ET RAPPORTS

## Présidente

**Sylvia Gold**, nommée présidente du CCCSF en 1985, joue depuis de nombreuses années un rôle actif dans les domaines de l'éducation et des droits des femmes.

Originaire de Montréal, madame Gold a fait ses études à l'Université McGill où elle a obtenu un baccalauréat (1967) et une maîtrise (1981). Enseignante de profession, elle a exercé cette fonction à l'élémentaire et au secondaire pendant neuf ans. Nommée adjointe administrative de l'Association des enseignants de Montréal en 1971, elle accède ensuite au poste de directrice des services de perfectionnement professionnel de la Fédération canadienne des enseignantes et des enseignants (FCE), qu'elle occupe de 1975 à 1985. Outre ses fonctions reliées au programme d'étude, à l'enfance en difficulté, au multiculturalisme et autres questions reliées à l'enseignement, elle fut responsable du programme de promotion de la situation de la femme de la FCE où elle s'est surtout intéressée à la recherche et à la publication en matière de programmes d'études et de méthodes d'enseignement non sexistes, de perspectives de carrière offertes aux femmes dans l'enseignement fdcx`et de questions sociales telles que les services de garde, la pornographie et le harcèlement sexuel en milieu de travail. Lors de sa nomination au Conseil, madame Gold était en congé sabbatique et terminait la scolarité d'un doctorat en administration scolaire à l'Institut d'études pédagogiques de l'Ontario.

Depuis la nomination de madame Gold, le Conseil s'est intéressé à une foule de questions sociales, économiques et juridiques intimement liées à la condition féminine au Canada, notamment la violence conjugale, les services de garde, l'équité en matière d'emploi, les programmes d'adaptation de la main-d'oeuvre, la parité salariale, les pensions, la pornographie, l'assurance-chômage, la modification de la Constitution et la fiscalité. Le Conseil s'est également penché sur les problèmes propres à certains groupes tels que les femmes autochtones, les adolescentes et les femmes en agriculture. Madame Gold a voyagé partout au Canada, rencontré les principales porte-parole de groupes de femmes et parlé à de nombreux auditoires. Elle a porté leurs besoins à l'attention du gouvernement fédéral grâce à des rencontres avec les ministres et à la présentation de mémoires aux groupes de travail et comités parlementaires.

Au cours de l'année universitaire 1986-1987, madame Gold a siégé à un comité de révision externe tripartite nommé par l'Association canadienne des professeurs d'université afin d'étudier la structure et le fonctionnement de celle-ci.

En septembre 1987, madame Gold fut nommée professeure auxiliaire au département d'Administration scolaire et politique de l'Université McGill. Son intérêt marqué tout au long de sa carrière pour les dossiers de la condition féminine témoigne de son engagement à défendre l'égalité et les droits des femmes.

## Rapport de la présidente

Au cours de l'année écoulée, madame Gold a parcouru le pays pour entendre de vive voix les préoccupations des femmes; elle a pris la parole en public sur des questions d'importance nationale et régionale et, grâce à des interviews, des conférences de presse et des tribunes téléphoniques à la radio et à la télévision, elle a informé le public canadien des recherches et des publications du Conseil.

## Allocutions

- « Fermer l'écart des réalités dans la société canadienne »; Cercle des femmes de Notre-Dame-de-Grâce, Montréal (Québec), le 8 avril.
- « Le point de vue des femmes en politique »; Kent County Women's Teacher's Association, Chatham (Ontario), le 20 avril.
- « Vers de meilleurs services de garde au Canada »; Canadian Daycare Advocacy Association, Ottawa, le 23 avril.
- « De la parole à l'action — Action dans les années 1990 »; Forum des politiques publiques, Mont Sainte-Marie (Québec), le 25 avril.

- « Mobiliser les femmes »; Femmes canadiennes pour la représentation politique, Ottawa, le 7 mai.
- « Comment les femmes peuvent-elles se sentir motivées? »; Association des enseignantes franco-ontariennes, Ottawa, le 12 mai.
- « Un équilibre délicat : L'Égalité des femmes au Canada dans les années 1990 »; Le Club Rotary d'Ottawa, le 16 mai.
- « Apprentissage du leadership : les femmes dans les secteurs de l'enseignement, du gouvernement, du commerce et de l'industrie »; Women and Leadership Conference, Université Bishop, Lennoxville (Québec), les 19 et 20 mai.
- « Action positive »; réunion annuelle des directeurs de programmes, Bureau du Conseil privé, Ottawa, le 14 juin.
- « L'avenir des femmes aujourd'hui »; Eleventh Triennal Convention of the Federated Women's Institute of Canada, Saint-Jean (Terre-Neuve), le 23 juin.
- « Équité, justice, égalité — Le rêve réalisable »; Association canadienne de syndics des écoles, Ottawa, le 9 juillet.
- « La voix des femmes aux élections fédérales »; colloque de la Fédération canadienne des femmes diplômées des universités, Ottawa, le 1er août.
- « Les femmes dans des postes décisionnels »; Vancouver Jewish Business and Professional Women's Club, Vancouver, le 8 septembre.
- « Nouvelle optique sur le monde »; Colloque Women in Celebration, Vancouver, le 10 septembre.
- « La voix des femmes aux élections fédérales »; réceptions Questions-chocs : Ottawa, le 26 septembre; Saint-Boniface (Manitoba), le 19 octobre; Winnipeg (Manitoba), le 20 octobre; Fredericton (Nouveau-Brunswick), le 8 novembre; Moncton (Nouveau-Brunswick), le 9 novembre.
- « L'entente constitutionnelle du lac Meech »; réunion publique portant sur la place des femmes dans la Constitution, Winnipeg (Manitoba), le 18 octobre.
- « Nouvelle optique sur le monde des années 1990 »; réunion automnale de la section 18 de Quota International, Barrie (Ontario), le 22 octobre.
- « Les femmes du Canada et les questions contemporaines »; Montreal Lakeshore University Women's Club, Montréal, le 14 novembre.
- « L'écart des réalités : le progrès des femmes dans l'éducation »; Réseau national action éducation des femmes, Ottawa, le 3 février; groupes de femmes , Hull (Québec), le 8 février.
- « Objectif égalité — Vers un nouveau partenariat »; Canadian Club, Lahr, Allemagne de l'Ouest, le 14 février; Baden-Soellingen, Allemagne de l'Ouest, le 15 février.
- « L'égalité dans les années 1990 »; élèves du secondaire, Lahr, Allemagne de l'Ouest, le 14 février; Baden-Soellingen, Allemagne de l'Ouest, le 15 février.
- « Les femmes et le mieux-être »; section des sciences infirmières, Hôpital général de Montréal, le 7 mars.
- « Objectif égalité — Vers un nouveau partenariat »; University Women's Club, Chatham (Ontario), le 28 mars.
- « Les responsabilités des chefs de familles monoparentales »; assemblée générale annuelle de la Société de l'aide à l'enfance, Chatham (Ontario), le 29 mars.

## Réunions et rencontres

- Réunions des présidentes des conseils consultatifs fédéral, provinciaux et territoriaux, Kananaskis (Alberta), les 12 et 13 avril; Winnipeg (Manitoba), les 17 et 18 octobre.
- Colloque national sur les profils changeants de la santé et de la maladie chez la femme canadienne, Santé et Bien-être social Canada, Ottawa, les 18 et 19 avril.
- Réunion annuelle de la Commission canadienne pour l'UNESCO, Yellowknife (T.N.-O.), du 1er au 5 juin.
- Women in Educational Administration Ontario Conference, Toronto, les 3 et 4 novembre.

- Réunion annuelle de l'Organisation nationale des femmes immigrantes et des femmes appartenant à une minorité visible du Canada, Ottawa, les 11 et 12 novembre.

- Conférence nationale sur le Programme d'aide à l'autonomie des aîné-e-s et les femmes âgées, Santé et Bien-être social Canada, Ottawa, les 17 et 18 novembre.

- Colloque Perspective de l'an 2000; Vingt-cinquième revue du Conseil économique du Canada, Ottawa, les 30 novembre et 1er décembre.

- Pay Equity : Countdown to Implementation Conference, Commission de l'équité salariale de l'Ontario, Ottawa, le 3 février.

- Groupe de chercheuses de l'Université du Québec à Montréal, le 6 mars.

- Colloque du CCCSF sur les femmes et le mieux-être, Ottawa, les 13 et 14 mars.

## Exposés devant des comités parlementaires

- Budget principal des dépenses du CCCSF pour 1988-1989, au Comité permanent de la Chambre des communes sur le Secrétariat d'État, le 5 mai.

- Exposé sur l'enseignement postsecondaire, au Comité permanent du Secrétariat d'État, le 5 mai.

- Mémoire au Comité législatif chargé d'étudier le projet de loi C-144, Loi sur les services de garde d'enfants, le 6 septembre.

Au cours de ses rencontres avec des parlementaires, des décideurs et des universitaires, madame Gold a expliqué les recherches et les recommandations du Conseil. Elle a en outre participé à d'importants débats dans les milieux professionnels et gouvernementaux afin de se tenir à la fine pointe des toutes dernières tendances en matière de recherche, et elle a rencontré des homologues pour discuter de certaines questions dans l'optique de la fonction publique.

## Vice-présidente de la région de l'Ouest

* **Patricia J. Cooper** a été nommée vice-présidente de la région de l'Ouest en septembre 1985 pour un mandat de trois ans, qui fut prolongé jusqu'en mars 1989. Elle avait été membre du Conseil à temps partiel pendant trois ans, dont deux comme membre de l'exécutif, entre 1982 et 1985. Madame Cooper a été active dans l'enseignement, les relations publiques, les communications et la condition féminine. Elle a également fait du bénévolat au sein de nombreux organismes sans but lucratif à l'échelle locale, provinciale et nationale.

Après des études en affaires internationales au Lewis and Clark College de Portland (Oregon), madame Cooper a obtenu un baccalauréat en histoire de l'Université de l'Alberta et un certificat d'enseignement secondaire de l'Université Lakehead en Ontario.

Elle a enseigné au secondaire pendant plusieurs années à Thunder Bay et à Winnipeg, puis elle a exercé les fonctions d'experte-conseil en relations publiques à Winnipeg après plusieurs années dans les médias électroniques comme journaliste, réalisatrice à la radio et animatrice à la télévision.

Madame Cooper a été au service de la communauté dans bien des domaines. Elle fut membre du conseil de la YWCA de Winnipeg, de la YWCA de Calgary (à titre de présidente en 1982 et 1983) et membre de la YWCA du Canada en 1985. Membre fondatrice du Fonds d'action et d'éducation juridiques pour les femmes (FAEJ) et du FAEJ de l'Alberta, elle fut présidente et vice-présidente de ce dernier.

Au cours des dix dernières années, madame Cooper a siégé à divers conseils d'administration : Société Elizabeth Fry, Junior League et Centraide à Winnipeg, Alberta Heritage Endowment Society, Alberta Women for Constitutional Change et Coalition Against Pornography à Calgary. Elle fut présidente de la Calgary Association of Voluntary Agencies, membre désignée du comité d'étude sur la pornographie de la ville de Calgary et a fait partie du comité de rédaction de la faculté de droit de l'Université de Calgary à l'occasion de la publication de *Women, the Law, and the Economy*.

Cette année, madame Cooper était membre du comité responsable de l'élaboration du plan d'action économique de la ville de Calgary. Elle est actuellement membre de l'exécutif de l'Institut canadien de recherche sur le droit et la famille, membre du conseil de l'Université de Calgary et vice-présidente du Comité d'éducation de la chambre de commerce de Calgary. En outre, elle a été nommée au Work Force Analysis Advisory Committee de la ville de Calgary et elle est membre du conseil d'administration de Centraide à Calgary.

Madame Cooper a écrit et présenté aux divers ordres de gouvernement de nombreux énoncés de principes sur des questions sociales, économiques et juridiques.

## Rapport de la vice-présidente de la région de l'Ouest

Le bureau de la région de l'Ouest, dirigé par la vice-présidente Patricia Cooper, a tout au long de l'année maintenu ses relations avec un grand nombre d'organismes afin de sensibiliser davantage le public aux questions d'importance pour les femmes.

Le bureau régional de l'Ouest sert de centre de documentation aux étudiantes et étudiants, aux groupes de défense d'intérêt, aux journalistes et au grand public. Les journaux de la région et des territoires sont dépouillés quotidiennement afin d'assurer un suivi des dossiers de la condition féminine. Un bulletin trimestriel est envoyé à plus de 800 personnes et groupes des provinces de l'Ouest et des territoires, pour les informer sur les dernières publications du Conseil et sur les mesures et programmes du gouvernement fédéral touchant la condition féminine.

Pour répondre à l'intérêt croissant que suscitent les publications du Conseil, le bureau de Calgary a vu à exposer les documents sur les lieux des congrès et colloques dans tout l'Ouest canadien afin d'en étendre la diffusion, et les groupes cibles ont reçu les publications parues cette année.

## Consultations

De nombreuses consultations ont eu lieu avec des groupes communautaires, des membres des assemblées législatives et des parlementaires afin de les renseigner sur des questions touchant les femmes et leurs enfants. Pour veiller à ce que les publications et les recommandations du Conseil reflètent les préoccupations et les besoins des femmes, madame Cooper a consulté les personnes suivantes :

- des chercheuses de l'Université de la Saskatchewan à Saskatoon et de l'Université de Washington à Seattle;
- des représentantes de groupes d'immigrantes et de femmes appartenant à des minorités visibles à Calgary, Edmonton, Vancouver et dans le sud de la Colombie-Britannique;
- des représentantes de groupes de femmes de Kamloops, Kelowna, Trail, Nelson et Canbrook (Colombie-Britannique);
- les directrices de douze centres de ressources pour les femmes à Winnipeg.

Au mois de novembre, le bureau de la région de l'Ouest a tenu une réception Questions-chocs à l'intention des gens de Calgary. Après les discussions et les commentaires des représentantes des groupes régionaux sur les treize questions soulevées dans le document, les porte-parole des trois partis politiques sont intervenus.

## Allocutions

- « L'influence des femmes dans leur milieu »; University of Calgary Faculty Women's Network, avril.
- « La Charte et les personnes handicapées »; Progressive Alternative Association, Calgary (Alberta), mai.
- « Le Fonds d'action et d'éducation juridiques pour les femmes et la Charte des droits et liberté »; Calgary Women Lawyers Association, mai.
- Allocution à l'occasion de la remise des diplômes; Calgary Business College for Women, mai.
- « La clé du succès pour les femmes dans les années 1980 »; mot de la fin au colloque Interaction 88, Calgary , mai.
- « Les fonds d'action juridique comme outils de promotion de l'égalité des femmes »; réunion annuelle de l'Alberta Civil Liberties Association, Calgary, mai.
- « Les soins de santé destinés aux femmes »; réunion annuelle de la Alberta Federation of Medical Women, Calgary, juin.
- « Regard vers l'avenir : la procréation et l'économie canadienne »; Congrès de la Petroleum Society of Canadian Institute of Mining and Metallurgy, Calgary, juin.
- « La Charte comme outil de promotion de l'égalité des femmes »; colloque sur les questions contemporaines et le féminisme, Université de Calgary, août.
- « L'évolution du rôle des femmes dans la société canadienne »; Alliance de la fonction publique du Canada, colloque de la région de l'Ouest sur les femmes et le travail, Edmonton (Alberta), septembre.
- « Tendances démographiques et structures changeantes de la société »; congrès Policing a Multicultural Society, Banff (Alberta), octobre.
- « Conséquences du jugement Morgentaler sur la situation de la femme au Canada »; Chevaliers de la Table Ronde, Calgary, octobre.
- « La réforme fiscale, les femmes et les pensions »; association Glendale Mom & Tot, Calgary, octobre.
- « La Charte a-t-elle été bénéfique aux femmes? »; colloque sur la condition féminine, Edmonton (Alberta), novembre.
- « Tendances en matière d'emploi au Canada »; chambre de commerce de Calgary et comité interministériel sur l'équité en matière d'emploi de la ville de Calgary, novembre.

- « Trois années de litiges en matière d'égalité et conséquences pour les femmes »; Professional Women's Network, Calgary, novembre.

- « L'égalité constitutionnelle : l'expérience canadienne »; Henry M. Jackson School of International Studies, Université de Washington, Seattle, Washington, février.

- « Les tendances démographiques et sociales au XXIe siècle »; groupe Calgary Employment Equity Exchange, mars.

- « Jouer à l'égalité »; réseau des femmes cadres de la fonction publique, Edmonton (Alberta), mars.

- « Comment les tribunaux définissent-ils l'égalité? »; association des aides juridiques de l'Alberta, Calgary, mars.

- « Les femmes dans le contexte canadien »; faculté des sciences infirmières, Université de Calgary, mars.

À l'automne 1988, madame Cooper a assisté à une conférence à Toronto sur la mise en oeuvre des programmes d'équité en matière d'emploi et a animé un colloque à l'Université de Calgary sur le thème : faire valoir le vote des femmes. En mars 1989, elle a assisté au colloque du Conseil canadien de Développement social portant sur l'avenir du travail.

Au cours de l'année, madame Cooper a accordé une foule d'interviews aux médias sur divers sujets touchant les dossiers de la condition féminine au Canada.

## Vice-présidente de la région de l'Est

* **Clarisse Codère** a été nommée vice-présidente de la région de l'Est en juin 1986 pour un mandat de trois ans, après avoir été membre du Conseil pendant deux ans et membre de l'exécutif en 1986.

Diplômée de l'Université de Sherbrooke en sciences sociales et en psychologie, madame Codère, d'abord enseignante, a oeuvré par la suite dans les domaines de l'éducation des adultes, de la santé, des affaires sociales et économiques et de la condition féminine.

De 1974 à 1976, elle a occupé le poste de directrice à l'Office de la famille à Sherbrooke. Elle a par la suite dirigé, pendant six ans, le Centre éducatif de la femme, mis sur pied par Fer de lance, un organisme de concertation regroupant les établissements d'éducation de l'Estrie. À la même époque, le ministère de l'Éducation du Québec lui confiait, pour un mandat de deux ans, la direction d'un projet de coopération France-Québec, « Action-femmes ».

Puis, de 1982 à 1986, madame Codère a rempli les fonctions de directrice générale du Centre d'aiguillage de l'Estrie, un organisme dont le rôle était de faciliter l'intégration des femmes sur le marché du travail. Parallèlement, elle a siégé au Comité de développement des programmes du département de Service social de l'Université de Sherbrooke, ainsi qu'au Conseil de l'Éducation permanente de cette université. Elle a été présidente de la Fondation du Centre hospitalier Saint-Vincent-de-Paul à Sherbrooke.

Fondatrice des Clubs d'épargne-femmes en 1980 et de la Société de développement des Clubs d'épargne-femmes en 1982, ce qui lui a valu une mention de la Fondation Girardin-Vaillancourt, elle a par la suite, de 1984 à 1986, siégé au conseil d'administration de la chambre de commerce de Sherbrooke. En 1986, elle devenait membre du comité national des programmes Innovations d'Emploi et Immigration Canada.

Madame Codère a été nommée femme de l'année en 1984 dans le domaine de la condition féminine au Salon de la femme de Montréal, et personnalité du mois à la chambre de commerce de Sherbrooke au cours de la même année. Elle est actuellement membre de la chambre de commerce de Montréal, de la Fédération des femmes du Québec, des Femmes regroupées pour l'accessibilité au pouvoir politique et économique, du Canadian Club, de la corporation du Centre hospitalier universitaire de Sherbrooke, du Comité Accès 51 et du Comité Action Femmes d'Affaires.

## Rapport de la vice-présidente de la région de l'Est

Tout au long de 1988-1989, le bureau régional de l'Est, sous la direction de la vice-présidente Clarisse Codère, s'est employé à renforcer les liens avec les groupes féminins de la région et à faire connaître les activités du Conseil. Grâce à la collaboration des groupes du milieu, la démarche entreprise pour l'établissement d'un réseau de diffusion des recommandations et des publications du Conseil a pu aller de l'avant et vingt-cinq points de diffusion existent désormais au Québec, au Nouveau-Brunswick et en Nouvelle-Écosse, surtout dans les régions éloignées.

## Tournées

Au cours de l'année, madame Codère a visité plusieurs localités de la région de l'Est :

- dans la région de Québec, elle a rencontré près de quatre-vingts représentantes de différents groupes féminins et procédé au lancement de *L'Écart des réalités* au cours d'une conférence de presse (avril);

- en Montérégie (Québec), elle a rencontré des groupes de femmes dans les villes de Valleyfield et de Saint-Marc-sur-Richelieu; à Saint-Jean-sur-Richelieu et à Saint-Hyacinthe, elle a procédé au lancement officiel du dépliant *Questions-chocs* en présence d'une quarantaine de groupes de femmes (juin);

- dans la région de la Gaspésie et des Îles-de-la-Madeleine, elle a effectué une tournée de consultation de cinq jours où elle a rencontré une centaine de femmes avec qui elle a discuté du chômage et de la pénurie des services en santé et en hygiène mentale (septembre);

- au cours d'une tournée de quatre jours en Nouvelle-Écosse, elle a rencontré les principales associations féminines des régions de Yarmouth, Bridgewater, Halifax et des environs (octobre);

- elle a accompagné la présidente Sylvia Gold au cours d'une tournée de consultation au Nouveau-Brunswick (novembre);

- dans les régions de l'Amiante et de la Beauce, elle a prononcé à Thetford Mines et à Saint-Georges-de-Beauce une allocution sur la participation des femmes à la vie politique et économique. À Saint-Georges elle a réuni une quinzaine de femmes engagées activement en politique municipale à titre de conseillère ou de maire, venues livrer leur expérience (février);

- à la Baie James, sur l'invitation de la société d'État Hydro-Québec, elle a rencontré des groupes de femmes à LG2 et à LG3 dans le cadre de la Journée internationale de la femme (mars).

## Conférences

- Madame Codère a été la principale conférencière invitée au colloque « Femmes et économie », organisé à Rivière-du-Loup (Québec) par le Centre Femmes du Grand-Portage (avril);

- elle a participé au congrès de la Fédération des femmes du Québec tenu à Saint-Hyacinthe sous le thème « Vers l'an 2000, mère et travailleuse, un défi relevable? » (avril);

- elle a été invitée à prononcer une allocution sur la participation des femmes en politique dans le cadre du colloque de l'AFÉAS (Association féminine d'éducation et d'action sociale) en Montérégie (octobre).

## Rencontres

Au cours de l'année, madame Codère a maintenu le dialogue avec les groupes féminins provinciaux et régionaux, et elle a participé à de nombreuses activités, ci-après résumées :

- elle a organisé au bureau de Montréal des sessions de concertation avec des groupes de femmes influents de Montréal, notamment au sujet de l'avortement et de la situation des femmes immigrantes (avril);

- elle a participé au souper-bénéfice de la Fédération des femmes du Québec à Montréal (avril);

- elle a participé à l'inauguration de la semaine de la citoyenneté au Secrétariat d'État, à Montréal (19 avril);

- elle a participé à une table ronde et à des ateliers sur les services de santé avec le groupe Accès des communautés culturelles pour l'égalité dans la santé et les services sociaux, à Montréal (mai);

- à Sherbrooke, elle a participé à la réunion générale pour le lancement de l'Association provinciale des sociétés des clubs épargne-femmes (mai);

- elle a vu à ce que le Conseil soit présent, grâce à un kiosque, à la Foire du livre féministe tenue à l'Université de Montréal (juin);

- elle a participé à Montréal à la conférence de presse de la Fédération des Unions de famille à l'occasion du lancement de la Semaine de la famille (octobre);

- elle a participé à la remise des Prix de l'affaire « personne » à Ottawa, de même qu'à une rencontre avec le président du Sénat en l'honneur des récipiendaires (octobre);

- elle a lancé *Questions-chocs* à la veille des élections fédérales, lors d'une conférence aux étudiants de l'Université de Montréal et d'une rencontre organisée en collaboration avec le Centre des femmes de Montréal (octobre);

- elle a rencontré un groupe de femmes réunies au CLSC Samuel-de-Champlain de Ville-Lemoyne, près de Montréal, qu'elle a entretenues des doubles responsabilités de la femme d'aujourd'hui qui a une famille tout en étant sur le marché du travail (novembre);

- elle s'est rendue à Moncton, au Nouveau-Brunswick, sur l'invitation d'un groupe de femmes cadres de la région afin de prononcer une conférence sur les femmes et l'engagement politique (novembre);

- au bureau de Montréal, elle a organisé une rencontre de consultation avec quelques-uns des principaux groupes de femmes de Montréal pour discuter de la situation des femmes de cette région (janvier).

Madame Codère a siégé à divers conseils d'administration, notamment celui de Accès 51, et au Comité Action Femmes d'Affaires (CAFA) de la chambre de commerce de Montréal. Tout au long de l'année, elle a accordé maintes entrevues aux journalistes sur de nombreuses questions touchant les dossiers de la condition féminine.

# MEMBRES

Les membres du CCCSF ont consacré une part considérable de leur temps, à titre bénévole, à faire avancer le travail du Conseil. Elles ont assisté à maintes réunions et conférences, déterminé les sujets d'étude prioritaires et évalué des manuscrits. Au cours des assemblées trimestrielles du Conseil, les membres ont établi les cadres de recherche des différents projets, elles ont suivi de près le programme de recherche décrit dans le plan d'action triennal, et elles ont fait tenir au gouvernement des recommandations officielles. Grâce aux rencontres avec les femmes de leurs régions respectives et aux liens qu'elles ont assurés avec les groupes féminins, les membres ont étendu la présence régionale du Conseil, se sont renseignées sur d'importants dossiers et ont attiré l'attention du Conseil sur les préoccupations propres aux femmes qu'elles représentent. Les membres ont également pris la parole devant des groupes de femmes et autres associations. Au cours de ces rencontres, elles ont discuté d'une foule de dossiers avec les responsables des collectivités, principalement en relation avec la situation régionale. En outre, les membres ont distribué les publications du Conseil à des organismes, des institutions et des particuliers de leur région.

**Myriam Berthoz Bernstein**, propriétaire de la firme Conseillers en voyages corporatifs CTC Inc., a été désignée pour organiser une section canadienne de la American Society of Travel Agents (A.S.T.S.) dans la région de l'Atlantique. Elle est secrétaire-trésorière de la Fondation René Cassin, vouée aux droits de la personne. Pendant 28 ans, elle a conjugué son travail de femme au foyer avec celui de conseillère auprès des petites entreprises et de bénévole pour divers groupes multiculturels de Montréal, la synagogue et des comités scolaires. Elle a été membre du comité du CCCSF sur le développement économique en 1988-1989.

**Jacqueline Bissonnette-Dulude**, de Montréal, est diplômée de la faculté de droit de l'Université de Montréal. Elle a été présidente-directrice générale de la compagnie West-End Inc. et responsable pendant plusieurs années de la campagne de souscription de la Société canadienne du cancer pour la région de Vaudreuil.

**Lynda Costello**, gestionnaire du service de la rémunération chez Suncor Inc. Oil Sands Group, à Fort McMurray en Alberta, a été présidente de l'Association des femmes d'affaires et professionnelles de sa région. Elle a fait partie du Conseil fondateur du Keyano College de 1978 à 1983 et fut responsable des inscriptions et de l'hébergement aux Jeux d'été de l'Alberta en 1985. Elle a été présidente du comité du CCCSF sur la situation juridique en 1988-1989.

* **Jo-Ann Cugnet**, ancienne infirmière en psychiatrie et femme d'affaires, est avocate en Saskatchewan et membre fondatrice du North Battleford's Network.

**Johanne Denis**, avocate chez Cloutier, Turgeon, Bernatchez & Associés à Québec, est membre fondatrice de l'Association des avocats et avocates de défense au Tribunal de la jeunesse, membre de l'Association des femmes d'affaires du Québec et elle a donné des cours du soir aux adultes décrocheurs. Elle était présidente du comité du CCCSF sur la situation juridique en 1987-1988.

**Héleyne d'Aigle**, d'Edmunston au Nouveau-Brunswick, a commencé sa carrière en éducation pour ensuite devenir conseillère auprès des femmes, puis des personnes détenues. Très active sur le plan communautaire, elle est reconnue comme journaliste, interviewer et animatrice à la radio, elle signe la chronique hebdomadaire « Relief féminin » dans le journal francophone provincial et est membre fondatrice du Réseau des femmes du Madawaska. Elle était membre du comité du CCCSF sur la situation juridique en 1988-1989.

**Patricia Jane Duncan**, qui réside au Yukon depuis 25 ans, est chef de bureau chez Total North Communications Ltd. de Whitehorse et prépare le certificat de comptable général licencié. Elle est membre du Yukon Status of Women Council et membre active des Guides du Canada (Yukon Council).

* **Edith Daly**, enseignante et bibliothécaire à la Montague Consolidated School de l'Île-du-Prince-Édouard, est membre de la PEI School Library Association et directrice littéraire du Laubach Literacy Council of Canada à King's County.

**Emma Duncan-Kerr**, directrice des relations publiques à la Société canadienne de métaux Reynolds Limitée, est présidente de la chambre de commerce et d'industrie de Baie-Comeau, membre fondatrice du Regroupement des femmes de la Côte-Nord et du Centre émersion, membre de l'Association des femmes de carrière de Baie-Comeau, de Impact : regroupement des femmes en emplois non traditionnels, de la Maison des femmes de la Côte-Nord et du Centre des femmes de Baie-Comeau. Elle a été membre du comité exécutif du CCCSF en 1987-1988.

* Fin de mandat ou démission en cours d'année.

**Lawrie M. Edinboro**, conseiller en comportement à la commission scolaire du comté de Kent à Chatham, en Ontario, est président de la Société d'aide à l'enfance du comté de Kent et membre du conseil d'administration de la bibliothèque municipale de Chatham.

**Darlene Hincks**, conseillère municipale à Regina et femme d'affaires, est membre du conseil d'administration du Regina General Hospital, du Regina Planning Commission et participe à divers organismes bénévoles.

**Barbara Fisher**, femme d'affaires de Kincardine en Ontario, dirige une firme locale d'investissement pour la petite entreprise. Elle préside le sous-comité de la formation chez Grey Bruce Industrial, est membre de la chambre de commerce et membre d'office du conseil d'administration de la société locale de l'expansion économique. Elle a été pendant neuf ans conseillère municipale. Elle était présidente du comité du CCCSF sur le développement social en 1988.

**Veronica Johnson**, enseignante à la Commission des écoles protestantes du Grand Montréal, a travaillé auprès des mères adolescentes et enseigne actuellement l'anglais langue seconde. Elle a présidé pendant deux ans la West Island Black Community Association, où elle s'est activement occupée des programmes éducatifs, sportifs, récréatifs et d'initiatives-jeunesse, et elle est actuellement membre de la Table de concertation jeunesse de l'ouest de l'Île.

* **Margaret Fortier Delisle**, maire de la ville de Sillery, est aussi membre du comité exécutif de la Communauté urbaine de Québec. Elle est présidente de Centraide Québec et membre du Conseil national d'administration de Centraide Canada.

**Norma Logan**, de Saint John au Nouveau-Brunswick, est enseignante au primaire pour le district 20, conseillère en enseignement spécialisé et monitrice d'anglais langue seconde pour l'Alphabétisation Laubach du Canada. Elle est membre fondatrice du Greater Saint John Literacy Council et membre de la Fédération canadienne des femmes diplômées des universités. À titre de coordonnatrice aux ressources humaines pour les Jeux du Canada en 1985, elle a été responsable du recrutement, de l'orientation et de l'affectation de 5 000 bénévoles.

**JoAn Lynch Maurer**, conseillère en ressources humaines à la firme John Fleury and Associates de Vancouver, spécialisée dans l'aide professionnelle aux personnes en recherche d'emploi, a été présidente de la YWCA de Vancouver et déléguée, en 1985, au Forum international clôturant la Décennie des Nations Unies pour la femme, à Nairobi.

**Jane Pepino**, avocate chez Aird and Berlis à Toronto, est présidente du Metro Toronto Action Committee on Public Violence Against Women and Children (METRAC), vice-présidente du Metropolitan Toronto Board of Commissioners of Police et siège au conseil de Centraide à Toronto.

* **Robert J. McGavin**, vice-président aux affaires publiques de la banque Toronto Dominion, est président du conseil des gouverneurs de l'Université de Toronto et siège au conseil d'administration des Jeunes entreprises du Canada, du Ballet national du Canada, de l'hôpital général de Toronto et de l'Association canadienne olympique.

**Marie Daurice Perron**, de Hodgson au Manitoba, est administratrice du Business Learning Opportunity Program (un programme d'intégration professionnelle destiné aux étudiants autochtones). Elle est engagée depuis plus de 15 ans dans l'élaboration et la mise sur pied de programmes et de services pour les Autochtones; elle est directrice générale de Aboriginal Women of Manitoba Inc., membre du conseil d'administration de Gull Harbour Resort on Hecla Island et ex-directrice provinciale de la Manitoba Metis Women's Alliance. Elle était membre du comité exécutif du CCCSF en 1988-1989.

**Linda Oliver**, superviseure des affaires réglementaires à la Maritime Telegraph and Telephone Company Ltd., est commissaire de la Halifax-Dartmouth Port Commission, membre du conseil consultatif local sur la Planification de l'emploi, ex-membre et ex-présidente du Nova Scotia Advisory Council on the Status of Women.

**Cécile Rémillard-Beaudry**, enseignante au Manitoba, est membre du conseil d'administration de Réseau (organisme politique des femmes franco-manitobaines), de Pluri-elles et du comité du diocèse de Saint-Boniface sur le rôle de la femme dans l'Église. Elle a fait partie de l'exécutif du CCCSF en 1986-1987 et elle est présidente du comité sur le développement social en 1989.

**Agnes Richard**, professeure d'anglais, préside le Newfoundland Public Libraries Board et participe activement à divers projets visant l'éducation et l'avancement des femmes. Auteure de *Threads of Gold*, qui trace les 50 ans d'histoire des femmes dans les petits villages de pêche de Terre-Neuve, elle a été présidente provinciale des Women's Institutes de Terre-Neuve. Au cours des récentes élections provinciales, elle a été candidate dans le district de Gander.

* **Margaret Taylor**, de Belleville en Ontario, a combiné pendant 40 ans un bénévolat très actif sur le plan national avec son rôle de femme au foyer. Conférencière, auteure et membre de divers conseils, elle s'est faite l'avocate des droits de la femme dans l'Église.

**Margaret (Peggy) Ritcey**, autrefois infirmière à Riverport en Nouvelle-Écosse, s'occupe activement de projets communautaires destinés aux femmes, du mouvement des Guides du Canada et d'associations paroissiales. Elle a déjà été membre du Conseil pour un mandat de trois ans, de 1979 à 1981.

**Ann Tweddle**, coordonnatrice du Alberta Council of Women's Shelters, représente le public auprès du conseil de l'Alberta Association of Registered Nurses et s'occupe de Centraide à Edmonton. Elle a été membre du comité du CCCSF sur le développement économique et du comité exécutif en 1987-1988.

* **Margaret Strongitharm**, conseillère municipale à Nanaimo et commissaire du service des parcs et loisirs, est présidente du Advisory Committee on the Disabled and Elderly et du Advisory Committee on the Art Center for Nanaimo and District, présidente sortante de la Fédération canadienne des femmes diplômées des universités et ex-présidente de la British Columbia Human Rights Commission.

**Eva Voisey**, ex-présidente de la Inuit Women's Association of Canada, est la première femme élue au poste de maire dans la région de Keewatin; elle a été conseillère en établissement, chargée des relations avec le gouvernement et s'est intéressée activement à la santé, à l'environnement et aux questions sociales.

# RECOMMANDATIONS

À chaque assemblée du Conseil, les membres des trois comités d'étude — situation juridique, développement social, développement économique — se réunissent pour définir les priorités, suivre la recherche et formuler des recommandations qui deviendront les principes directeurs du Conseil. En outre, les membres invitent à leurs réunions des chercheuses et chercheurs, ainsi que des représentantes de groupes, afin de profiter de leur expérience et de leur connaissance des dossiers auxquels s'intéresse le Conseil. L'examen attentif d'un sujet est en effet essentiel à la formulation des recommandations de principe qui seront ensuite transmises aux responsables politiques du gouvernement fédéral et à d'autres groupes influents.

## Planification de l'emploi — prolongation et financement du programme

Décembre 1988

Attendu que

- le programme Planification de l'emploi doit prendre fin en mars 1989;
- le programme Planification de l'emploi offre à un grand nombre de femmes la possibilité de recevoir une formation et une expérience de travail précieuses;

le CCCSF recommande que le programme Planification de l'emploi soit prolongé sous sa forme actuelle ou sous forme d'un programme analogue assorti de fonds supplémentaires afin

(a) de répondre aux besoins des femmes à qui une formation spécialisée est nécessaire pour trouver un emploi dans un marché du travail en pleine évolution;
(b) d'appuyer les programmes de transition qui donnent de l'assurance aux femmes en leur permettant d'acquérir des connaissances du marché du travail et des compétences polyvalentes;
(c) d'inclure les travailleuses âgées dans tous les groupes cibles actuels;
(d) de réduire, pour toutes les options, les délais imposés pour la participation;
(e) de prolonger la période de formation de manière à donner aux femmes qui en ont besoin la possibilité de suivre des cours supplémentaires.

## Nominations à la Cour suprême du Canada

Décembre 1988

Attendu que

- le gouvernement pourrait être appelé, au cours de son mandat, à combler plusieurs postes à la Cour suprême du Canada;
- le gouvernement fédéral a le devoir de veiller à ce que les femmes du Canada soient invitées à participer à toutes les étapes du processus judiciaire;
- les femmes sont toujours sous-représentées à la Cour suprême du Canada en dépit d'un nombre croissant de candidates compétentes;
- le CCCSF revendique depuis quinze ans une égale représentation des femmes à la Cour suprême du Canada;

le CCCSF recommande que le premier ministre veille à l'égale représentation des femmes lorsque des postes vacants seront comblés à la Cour suprême du Canada.

## Les femmes en agriculture

Décembre 1988

I.

Attendu que

- de plus en plus de garanties sont exigées pour le financement des entreprises agricoles;
- les exigences de crédit des années antérieures ont forcé l'accroissement rapide des entreprises agricoles;
- l'accroissement rapide des entreprises agricoles favorise la spécialisation très poussée de la production;
- les reprises de possession par les offices de crédit agricole se sont accrues au cours des dernières années;
- le nombre d'entreprises agricoles diminue continuellement tandis que la participation des femmes s'accentue dans ce secteur;

le CCCSF recommande que le gouvernement fédéral, conjointement avec les provinces, définisse clairement son orientation et fasse connaître aux agricultrices du Canada ses politiques eu égard au développement de l'agriculture.

II.

Attendu que

- les services de garde sont inexistants ou difficiles d'accès en milieu agricole, la situation étant d'autant plus grave dans les régions agricoles éloignées;
- la présence d'enfants sur les lieux de travail constitue un risque pour leur sécurité et une source supplémentaire de stress pour les mères;
- les heures et les périodes de travail sont particulières en milieu agricole;

le CCCSF recommande qu'un service adéquat de garde d'enfants soit mis en place pour répondre aux besoins des femmes en milieu agricole.

III. (mars 1989)

Attendu que

- l'éloignement et l'isolement des femmes en milieu agricole accentuent leurs problèmes quotidiens;
- les services de santé et les services sociaux sont souvent inaccessibles à cause du manque de transport en commun;
- les services de transport en commun sont à toutes fins pratiques inexistants dans maintes régions agricoles et dans presque toutes les régions éloignées;

le CCCSF recommande

1. que le gouvernement fédéral, conjointement avec les provinces, facilite l'accessibilité des services de santé et des services sociaux à la population agricole, y compris celle des régions éloignées;

2. que le gouvernement fédéral, conjointement avec les provinces et les municipalités, maximise l'utilisation des réseaux de transport locaux et régionaux, incluant le transport scolaire, en les rendant accessibles aux femmes dans toutes les régions agricoles, y compris les régions éloignées;

3. qu'un réseau de coordination des services en région soit mis sur pied.

## Retraite obligatoire

Décembre 1988

Attendu que

- les habitudes de travail des femmes ont toujours différé de celles des hommes — elles doivent souvent quitter le marché du travail pour des périodes prolongées afin d'élever leurs enfants, ou intègrent tardivement le marché du travail, ou encore ne travaillent qu'à temps partiel — si bien qu'elles peuvent difficilement accumuler des épargnes substantielles ou des droits à une pension de retraite;
- on a toujours confiné les femmes à des emplois peu rémunérateurs et dépourvus de droits à une pension;
- les deux facteurs ci-dessus contribuent à la pauvreté des femmes âgées, tandis que la retraite obligatoire enlève à celles qui voudraient travailler après l'âge de la retraite une chance d'améliorer leur situation financière;
- les habitudes de travail des femmes atténuent également leurs chances d'avancement et leur satisfaction professionnelle;
- les femmes ont une plus longue espérance de vie que les hommes et plus de chances de finir leurs jours seules, ce qui limite leurs échanges sociaux et leurs possibilités d'enrichissement;
- un grand nombre de femmes obligées de compter sur le travail pour éviter la pauvreté atteindront l'âge de 65 ans au cours des vingt prochaines années, tandis que les jeunes femmes continueront de subir les conséquences de la lente évolution des grilles de salaires et des avantages qui y sont reliés;

le CCCSF

1. réitère sa position face au droit à une pension adéquate après la retraite;

2. appuie, dans le cadre des mesures à prendre pour améliorer les pensions, le droit des femmes de décider du moment de leur retraite, compte tenu de leur état de santé, de leur contribution au marché du travail et de leur sécurité financière et psychologique;

3. recommande que la retraite obligatoire soit abrogée, compte tenu de ses conséquences démesurément néfastes pour les femmes et qui vont à l'encontre des garanties d'égalité entre les sexes contenues dans la Charte canadienne des droits et libertés.

## Le Programme de contestation judiciaire

Mars 1989

Attendu que

- la recherche menée sur les premières poursuites intentées en vertu des droits à l'égalité prévus par la Charte nous révèle que les femmes et les autres groupes défavorisés parviennent difficilement à porter leurs causes devant les tribunaux, en raison du déséquilibre des forces et d'un manque de ressources et de financement;
- cette recherche permet par ailleurs de conclure qu'il est tout aussi difficile d'intenter des poursuites en vertu des droits à l'égalité prévus par la Charte que d'intervenir dans les affaires engagées en contestation de la Charte et concernant les femmes et les autres groupes défavorisés;
- les causes relatives aux droits à l'égalité prévus par la Charte imposent que les tribunaux soient pleinement renseignés sur la portée et la nature de toute question d'inégalité, ce qui exige une documentation en profondeur, des conseils judicieux, la consultation d'expert-e-s, et des parties plaidantes bien informées;
- les femmes et les autres groupes défavorisés ne peuvent exercer leurs droits à l'égalité prévus par la Charte sans un appui financier de l'État;
- le Programme de contestation judiciaire mis sur pied pour financer les poursuites intentées par les groupes défavorisés aux termes des droits à l'égalité prévus par la Charte souffre de plusieurs déficiences, dont les suivantes : il vient à échéance en mars 1990; il ne vise que la contestation de lois et de mesures fédérales; il comporte des critères restrictifs en matière de financement des interventions et de constitution des dossiers;
- il faut donner aux femmes et aux autres groupes défavorisés les moyens d'approfondir leurs connaissances et d'acquérir les compétences nécessaires pour déterminer les causes à défendre en vertu des droits à l'égalité prévus par la Charte, pour intenter des poursuites et pour les mener à bien;

le CCCSF recommande

1. que le gouvernement fédéral accorde de nouvelles subventions aux groupes traditionnellement défavorisés, afin d'encourager la sensibilisation, l'information et la mise au point de compétences techniques dans leurs milieux, et afin de favoriser la consultation entre les groupes pour leur permettre d'élaborer un plan de revendication judiciaire des droits à l'égalité prévus par la Charte;

2. que le mandat du Programme de contestation judiciaire soit prolongé indéfiniment et que le gouvernement fédéral en fasse aussitôt l'annonce;

3. que le gouvernement fédéral élargisse le cadre du Programme de contestation judiciaire de façon à permettre aussi la contestation des lois et des mesures provinciales, en vertu des droits à l'égalité prévus par la Charte, et qu'il en supprime les critères restrictifs de financement au chapitre des interventions et de la constitution des dossiers.

# Suivi des dossiers

Chaque année, le Conseil sensibilise le gouvernement et la population aux dossiers qui préoccupent les femmes. Dans cette optique, la présidente, les vice-présidentes et les membres du Conseil tiennent des réunions périodiques avec les groupes de femmes, les dirigeantes locales et des femmes de toutes les régions du pays. Une fois les dossiers bien cernés, ils sont intégrés aux activités du Conseil puis communiqués au gouvernement fédéral par de nombreux moyens, dont les recommandations officielles, les mémoires aux comités parlementaires et spéciaux et les rencontres avec les élu-e-s, ainsi que par la diffusion de livres, de documents de référence, de feuillets documentaires et de communiqués.

Pendant l'exercice 1988-1989, le Conseil s'est concentré sur les moyens de concrétiser davantage au Canada l'égalité sociale, économique et juridique des femmes. Les questions clefs pour les femmes et leurs familles, dont la violence conjugale, les garderies, les pensions et la réforme fiscale, ont été mises en vedette pendant la campagne électorale grâce à la diffusion des *Questions-chocs*.

Après l'élection de novembre 1988, le Conseil a demandé au gouvernement de faire preuve de leadership pendant la prochaine législature en favorisant par des moyens précis la pleine participation des femmes à tous les stades de la prise des décisions. Dans une lettre adressée au Premier ministre avant le discours du trône, le Conseil a demandé que soient pris en compte treize dossiers primordiaux, considérant que toutes les initiatives de l'État peuvent apporter beaucoup aux femmes dans leur poursuite de la pleine égalité. Voici en bref les treize dossiers traités.

## Les charges parentales

Un nombre sans cesse croissant de femmes au Canada allient travail rémunéré et responsabilités familiales. En effet, 61,8 % des femmes mariées ayant des enfants âgés de moins de six ans occupaient en mars 1989 un emploi rémunéré. Or l'égalité des femmes au travail et dans la société demeure tributaire de congés de grossesse adéquats et de prestations de parent et d'adoption. Voilà pourquoi le Conseil a suivi de près les décisions rendues par les tribunaux à ce chapitre et a étudié les charges parentales, ce qui a donné lieu à un important feuillet intitulé *Devenir parent : un guide des congés et prestations de maternité et de paternité au Canada*.

## Les garderies

Dans un mémoire présenté au comité législatif chargé d'étudier le projet de loi C-144 (Loi sur les services de garde d'enfants au Canada), le Conseil a démontré que le projet de loi ne répondait pas au besoin de places abordables et universelles en garderie, tant sur le plan qualitatif que quantitatif. Par ailleurs, dans une recommandation émise en décembre 1988, le Conseil a énoncé les besoins particuliers des femmes en agriculture à ce chapitre. Sans un réseau adéquat de garderies, l'égalité des femmes demeure chimérique, et l'économie de notre pays devra faire les frais du poids démesuré qui pèse sur elles et sur leurs enfants.

## Les femmes et le travail

Le document de référence *Le travail des femmes et le stress — Nouvelles pistes de recherche*, fait le rapport entre le travail rémunéré et non rémunéré qu'accomplissent les femmes et le stress qui en découle. La double tâche des femmes, qui comprend d'une part le travail rémunéré et d'autre part les nombreuses tâches liées au travail ménager et au soin des enfants, crée des situations stressogènes que peu d'hommes connaissent. Pour réduire le stress chez les femmes, des mesures étatiques élargies en matière de garderies, d'équité dans l'emploi, de congés de parent et de pensions s'imposent, d'autant plus qu'elles favoriseraient le mieux-être. Dans une recommandation arrêtée en mars 1989, le Conseil a souligné l'isolement des femmes en agriculture, demandant que l'État, de concert avec les provinces, leur assure un meilleur accès aux services sociaux, de santé et de transport.

Par ailleurs, l'important écart salarial qui subsiste entre travailleuses et travailleurs fait échec à l'égalité des femmes au Canada. Le Conseil demande au gouvernement fédéral d'assurer la mise en application effective du salaire égal pour un travail équivalent, tel que prévu à la *Loi canadienne sur les droits de la personne*. Le Conseil a de plus poursuivi sa recherche sur la situation pécuniaire des travailleurs et surtout des travailleuses du Canada.

## La réforme fiscale

Le régime fiscal est l'outil par excellence de mise en oeuvre du programme social et économique de l'État, et c'est pourquoi le Conseil continue de suivre de très près l'importante réforme fiscale en cours au pays. Selon le Conseil, la réforme doit être pensée de façon à supprimer les inégalités entre hommes et femmes qui sont inhérentes au régime actuel.

À ce propos, le Conseil se préoccupe notamment de la désindexation et du fardeau excessif qu'imposerait aux femmes et aux familles à faible et à moyen revenu la taxe de vente fédérale proposée, fardeau qui accentuera sans aucun doute la pauvreté chez les femmes.

Le traitement inéquitable des femmes après la dissolution d'un mariage a aussi de quoi inquiéter. Par exemple, les pensions alimentaires et les versements au profit des enfants sont imposables, la personne qui les reçoit (habituellement la femme) devant les ajouter à son revenu. En revanche, la personne qui effectue les versements (habituellement le mari) peut les déduire entièrement de son revenu imposable et ainsi le réduire sensiblement.

## La double discrimination

Le racisme et la double discrimination sont le lot de nombreuses femmes au Canada. Les femmes aux prises avec la double discrimination éprouvent souvent des difficultés à obtenir emplois, logements et services. Dans son document intitulé *L'écart des réalités : combler l'écart entre les besoins des femmes et les programmes et services offerts*, le Conseil fait le point sur cette situation chez les femmes autochtones, immigrantes, membres des minorités visibles et handicapées.

Au cours de la dernière année, les membres du Conseil ont tenu maintes rencontres avec les groupes en cause. Leurs besoins particuliers sont énoncés dans l'ensemble des recommandations du Conseil, surtout celles qui portent sur la violence, les garderies, les pensions, l'emploi et les droits prévus à la Charte. Plus particulièrement, la recommandation émise par le Conseil en mars 1989 vis-à-vis du Programme de contestation judiciaire incite le gouvernement fédéral à accorder d'autres subventions aux groupes qui traditionnellement n'ont pas eu leurs entrées auprès des tribunaux.

## La pornographie

Une vraie loi contre la pornographie est un pas essentiel vers l'élimination de toute forme de discrimination contre les femmes. Dans un mémoire sur le projet de loi C-54 présenté au ministre de la Justice de l'époque, Ray Hnatyshyn, le Conseil a précisé que selon lui, le message véhiculé par la pornographie entrave le bien-être social, économique, physique et affectif des femmes. Bien que le libellé du projet de loi C-54 soit plus clair et plus direct que celui du projet de loi antérieur, le Conseil s'inquiète de la définition qu'on y avance de la pornographie, ce qui l'a amené à présenter sa propre définition, qui insiste sur le respect de l'égalité des femmes.

## La violence familiale

Au cours de l'exercice 1988-1989, les membres du Conseil ont décortiqué les conclusions de l'étude *Pour de vraies amours... Prévenir la violence conjugale*, parue en juin 1987. De nombreuses membres ont visité des maisons de transition partout au pays afin de discuter avec les travailleuses de ces maisons. Dans une série complète de recommandations adoptées en décembre 1987 et diffusées en mai 1988, le Conseil a demandé au gouvernement fédéral de reconnaître les graves répercussions physiques, affectives et économiques de la violence familiale, et ce, tant pour les femmes et leurs enfants que pour les agresseurs et la société en général.

En juin 1988, le gouvernement fédéral a annoncé un programme de 40 millions de dollars pour lutter contre la violence familiale, qui met à contribution plusieurs ministères. On y prévoit la construction de nouveaux refuges en collaboration avec la Société canadienne d'hypothèques et de logement, la hausse du nombre de programmes policiers et de prévention du crime, des recherches supplémentaires sur les mesures de prévention de la violence familiale et une évaluation à cet égard, ainsi que des mesures particulières pour les régions rurales et les communautés autochtones de notre pays.

Le Conseil a encouragé les gouvernements des provinces et territoires à affecter dans les plus brefs délais des fonds additionnels à l'exploitation des refuges, notamment pour la rémunération du personnel. Dans la prochaine année, le Conseil entend suivre de très près la mise en oeuvre du programme.

## Les pensions

En dépit de l'importante réforme du régime des pensions, les femmes comptaient toujours, en 1986, pour 71,7 % des personnes âgées pauvres. Voilà pourquoi le Conseil réclame des pensions adéquates pour les travailleuses à plein temps et à temps partiel et pour les femmes qui consacrent leur vie aux responsabilités familiales, afin qu'elles puissent vivre leur retraite en toute dignité. Le besoin d'une loi assurant aux travailleuses à temps partiel des prestations proportionnelles et équivalentes à celles des travailleuses à plein temps devient pressant.

Le Conseil a suivi de près plusieurs affaires importantes portées devant les tribunaux, dont l'une touchait la retraite obligatoire. À ce propos, une recommandation a été adoptée revendiquant l'abrogation immédiate de la retraite obligatoire, qui a une incidence démesurée et fâcheuse sur les femmes. Selon le Conseil, une femme doit avoir le droit de choisir le moment de sa retraite, compte tenu de son état de santé et d'esprit, de ce qu'elle apporte à son travail et de sa situation financière. En outre, le Conseil ne cesse de réclamer un régime de pensions faisant en sorte que les femmes âgées n'aient pas à rester sur le marché du travail uniquement pour des raisons pécuniaires.

## Les femmes et la politique

L'annonce des élections fédérales de novembre 1988 a permis au Conseil d'inciter tous les partis politiques à encourager la participation des femmes, tant comme candidates que comme partisanes. Le Conseil a également uni sa voix à celle des groupes qui réclamaient un débat des trois chefs sur les questions d'intérêt pour les femmes. Bien qu'il se réjouisse de la hausse du nombre de députées élues, dont la proportion est passée de 10 à 13 %, le Conseil ne peut que constater le chemin qui reste à faire pour que les femmes participent pleinement au processus législatif.

Pour la quatrième fois de suite, à l'occasion de ces élections, le Conseil a diffusé partout au pays ses *Questions-chocs*, guide mini-format destiné à mettre en vedette pendant la campagne électorale les dossiers intéressant les femmes. Le Conseil a par ailleurs tenu de nombreuses réceptions-chocs pour donner aux femmes l'occasion de connaître de première main la position des candidates et des candidats sur des questions comme la violence familiale, les garderies, la pornographie, la réforme fiscale et les pensions.

## Les modifications de la Constitution/ Les femmes et le pouvoir décisionnel

L'accord du lac Meech prévoit institutionnaliser la tenue d'une conférence annuelle des premiers ministres. Parce que l'histoire des femmes n'a jamais coïncidé avec celle de l'exercice fondamental du pouvoir, le Conseil a demandé au gouvernement d'assurer aux femmes une juste place dans l'arène politique, juridique et constitutionnelle, et ce, à toutes les étapes de la prise des décisions.

Dans une recommandation adoptée en décembre 1988, le Conseil a réitéré son appel à la participation équitable des femmes dans l'appareil décisionnel, demandant au Premier ministre de pourvoir aux vacances à la Cour suprême dans l'optique d'une juste représentation des femmes.

Ce besoin d'une présence des femmes dans l'appareil décisionnel est d'ailleurs mis en vedette dans le livre *Jouer à l'égalité — les femmes et la fonction publique fédérale (1908-1987)*, publié en décembre 1988.

## Le libre-échange/Les mesures d'adaptation de la main-d'oeuvre

L'accord canado-américain de libre-échange marque une ère nouvelle pour le Canada en matière de commerce international. Selon le Conseil, des mesures d'adaptation de la main-d'oeuvre s'imposent pour que toute la population canadienne puisse profiter de cet accord. Par ailleurs, il importe que les mesures et les programmes adoptés soient au diapason des besoins particuliers des travailleuses et qu'on leur offre des programmes d'équité en emploi, de formation linguistique et autres cours de recyclage assortis d'une aide pour la garde des enfants.

Le Conseil estime que la formation actuellement offerte en vertu du programme Planification de l'emploi répond mal aux besoins découlant de l'accord de libre-échange. Nombreuses sont les femmes qui travaillent dans les secteurs à forte concentration de main-d'oeuvre, soit les plus menacés par la libéralisation des échanges. Dans une recommandation adoptée en décembre 1988, le Conseil a demandé la poursuite du programme Planification de l'emploi, ou encore la mise en vigueur d'un programme semblable, assorti de fonds supplémentaires pour venir en aide aux femmes ayant besoin de formation.

## L'hygiène de la reproduction

Les femmes revendiquent leur juste place dans toutes les sphères de la société canadienne. Or, c'est en matière d'hygiène de la reproduction que les femmes ont à subir l'inégalité la plus flagrante, car on leur refuse un accès équitable à la gamme complète des services de santé pourtant essentiels à leur bien-être.

À l'occasion de son colloque de mars 1989 intitulé *Les femmes et le mieux-être*, le Conseil a demandé au gouvernement d'assurer aux femmes de partout au pays les services nécessaires à l'hygiène de la reproduction, incluant l'information sur la planification familiale, les méthodes contraceptives, l'éducation sexuelle et l'avortement. Il faut par ailleurs intensifier la recherche en vue de mettre au point des méthodes et des moyens de contraception sûrs et efficaces. Le Conseil a de plus uni sa voix à d'autres qui réclamaient la mise sur pied d'une commission royale d'enquête sur les nouvelles techniques de reproduction.

Pendant qu'avait cours le débat sur l'avortement à la Chambre des communes, le Conseil a insisté sur le fait que l'avortement est une intervention médicale comme les autres et qu'il doit donc tomber sous le coup de la *Loi canadienne sur la santé*. La promulgation de lois à ce chapitre n'est ni nécessaire, ni justifiée.

## Le logement

Un logement convenable, à l'intérieur de ses moyens, est un besoin fondamental pourtant refusé à de nombreuses femmes, surtout celles qui sont à la tête de familles monoparentales ou âgées. Le Conseil a exhorté le gouvernement fédéral à reconnaître que la pénurie de logements abordables dresse un obstacle de taille aux femmes qui tentent de se reprendre en main, comme les veuves et les femmes divorcées, les femmes qui fuient la violence familiale et les sans-abri. Par ailleurs, le racisme entrave l'accès au logement pour les femmes autoch-tones et membres des minorités visibles. Le besoin de mesures et de programmes pour redresser cette situation se fait pressant.

# PUBLICATIONS

Le Conseil a publié les documents suivants au cours de l'exercice financier.

## Livre

**Jouer à l'égalité — Les femmes et la fonction publique fédérale (1908-1987)**
Décembre 1988

Nicole Morgan fait le point sur le rôle qu'ont joué les femmes dans la fonction publique fédérale et sur les progrès qu'elles y ont réalisés depuis le début du siècle. Son historique des femmes dans la fonction publique s'articule autour d'axes chronologiques, soit la réticence (de 1908 à 1959), la nécessité (les années soixante), la tolérance (le début des années soixante-dix), la défensive (la fin des années soixante-dix) et le partage (les années quatre-vingt). L'auteure montre nettement que même si des mesures comme l'interdiction d'embaucher les femmes mariées sont chose du passé et que des programmes comme ceux de l'action positive sont en vigueur, les obstacles et les déséquilibres subsistent. À preuve, les femmes ne comptaient en 1987 que pour 8,7 % de la haute direction et que pour 13,2 % des cadres supérieurs, alors qu'elles représentaient 82,8 % de l'effectif de la catégorie du soutien administratif. L'auteure propose de nombreux moyens de redresser la situation au sein de la fonction publique fédérale, dont les 90 000 employées en font le plus important employeur de femmes au pays. Entre autres, elle recommande que l'État tienne compte des revendications des femmes dans l'élaboration de ses mesures et de ses programmes.

## Documents de référence

**L'écart des réalités : combler l'écart entre les besoins des femmes et les programmes et services offerts**
Avril 1988

Dans ce document d'une soixantaine de pages, Sherri Torjman brosse le tableau de « l'écart des réalités » dans la vie des femmes, c'est-à-dire le fossé qui s'est creusé entre les besoins des femmes et les programmes et services existants. L'auteure étudie les causes de cet écart, soulignant que les femmes n'ont toujours pas pénétré le vase clos dans lequel se prennent les décisions, ce qui signifie que leurs revendications, leur vécu et leur point de vue ne sont pas pris en compte. Elle donne des exemples de l'écart en matière de conception et de mise en application des programmes et soulève notamment la question du double écart que vivent les femmes habitant les régions rurales, les adolescentes, les immigrantes, ainsi que les femmes handicapées, autochtones et membres des minorités visibles. L'auteure propose des façons de combler l'écart des réalités dans la vie des femmes, dont les suivantes : exprimer les besoins, contester les mesures existantes, réformer les institutions et participer davantage au processus décisionnel.

**Le travail des femmes et le stress — Nouvelles pistes de recherche**
Mars 1989

Dans ce document de quelque quatre-vingts pages, Graham S. Lowe étudie le stress et le travail rémunéré et non rémunéré qu'accomplissent les femmes. Il analyse la recherche existante pour y constater une lacune de taille : on y passe presque sous silence l'effet cumulatif du travail accompli par les femmes à l'intérieur et à l'extérieur de la maison, cause de stress unique et pathogène chez les femmes. Or, les études menées sur les différences entre les sexes en matière de stress ont établi que les femmes sont effectivement aux prises avec des stresseurs qui leur sont propres. Dans le but de réduire le stress au travail, obstacle important au mieux-être des femmes, l'auteur propose donc des façons d'améliorer les programmes étatiques en matière de garderies, d'équité au travail, de congés de parent et de pensions.

## Mémoires

**La pornographie : analyse de la loi proposée (projet de loi C-54) — Mémoire présenté à l'honorable Ray Hnatyshyn, ministre de la Justice**
Mai 1988

Dans ce mémoire présenté au ministre de la Justice, le Conseil analyse le projet de loi C-54 sur la pornographie, selon le principe que les femmes doivent être libérées du message ravageur de la pornographie pour veiller à leur bien-être social, économique, physique et affectif. Le Conseil soulève certaines préoccupations vis-à-vis du projet de loi et avance sa propre définition de la pornographie. Finalement, il pose trois questions destinées à orienter l'élaboration des mesures étatiques et les débats parlementaires : le projet de loi empêchera-t-il que des préjudices soient causés aux femmes, aux enfants et à la société

en général? le projet de loi permet-il l'expression d'une saine sexualité adulte? le projet de loi respecte-t-il l'égalité juridique, sociale et économique des femmes?

**Commentaires du CCCSF sur l'Examen des programmes de la Planification de l'emploi, deuxième rapport du Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration**
Le 25 juillet 1988

Le Conseil juge que le deuxième rapport du Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration est exhaustif, et qu'il cerne bien les dossiers prioritaires en matière de formation. Tout en félicitant le Comité de son travail, le Conseil avance que les programmes de la Planification de l'emploi doivent être conçus dans l'optique d'une stratégie globale de l'emploi des femmes. Le Conseil analyse cinq grandes catégories du rapport (à savoir les objectifs du programme, l'admissibilité au programme, son administration, la communication et la planification, ainsi que les dépenses), en fait la critique, puis analyse en détail certaines recommandations précises.

**Mémoire présenté au Comité législatif chargé d'étudier le projet de loi C-144, Loi sur les services de garde d'enfants au Canada**
Le 6 septembre 1988

Le Conseil revendique à nouveau dans ce mémoire un programme national visant la garde des enfants, qui instaurerait des garderies universelles et abordables et qui serait à même de se tailler à toute la gamme des besoins d'ordre régional, économique et sociologique exprimés par les familles du Canada. Le Conseil fait la critique du programme national sur la garde d'enfants annoncé par le gouvernement fédéral en décembre 1987, et en conclut que l'État doit être à l'écoute des intéressé-e-s pour arriver à tenir compte de l'énorme diversité des besoins des enfants, des femmes, des familles et de l'économie du pays. S'inspirant de statistiques qui font ressortir la forte proportion de femmes sur le marché du travail et l'insuffisance des places en garderie, le Conseil constate qu'un programme national de garderies n'est pas un luxe, mais bien une nécessité.

## Feuillet documentaire

**Devenir parent : un guide des congés et prestations de maternité et de paternité au Canada**
Août 1988

Ce dépliant est la mise à jour d'une ancienne publication du Conseil intitulée *Le défi du double emploi*. Dans ce feuillet, le Conseil brosse un tableau des prestations de maternité, de paternité, de parent et d'adoption, ainsi que des prestations offertes aux mères et aux pères qui désirent cumuler le travail rémunéré et les responsabilités familiales. On y fait ressortir l'incongruité d'un régime assujetti à la compétence fédérale en matière de prestations, mais à la compétence provinciale et territoriale pour ce qui est des modalités des congés. Il en résulte que les lois actuelles ne répondent aucunement aux besoins des femmes et de leurs familles. Des prestations et des congés appropriés s'imposent pour que les femmes atteignent l'égalité au travail et dans la société, et pour que les hommes prennent part aux soins de leurs enfants.

## Hors série

**Questions-chocs**
Juin 1988

Comme ses prédécesseurs aux trois dernières élections fédérales, ce guide fait le point sur les dossiers d'importance pour les femmes, dans le but de les placer à l'ordre du jour de la campagne électorale. Dans chacune des treize pages de ce document mini-format, on met l'accent sur un dossier précis, puis on propose des questions à poser aux candidat-e-s. Les dossiers traités sont les suivants : la violence faite aux femmes, la pornographie, le logement, la double discrimination, la garde des enfants, les responsabilités parentales, l'écart salarial, les pensions, la réforme fiscale, le libre-échange, la liberté de reproduction, les femmes et la politique et, finalement, le pouvoir décisionnel.

**Un juste équilibre — Compte rendu du colloque du CCCSF**
Été 1988

Ce numéro est consacré au colloque présenté en mars 1988 sous le signe « Les femmes et le pouvoir ». On y résume les allocutions prononcées par Yolande Cohen, Jill McCalla Vickers, Doris Anderson et Kristin Halldorsdottir (députée au parlement et membre de l'Alliance des femmes de l'Islande). Le bulletin fait la synthèse des ateliers du colloque et présente les grandes lignes d'une table ronde sur les femmes et la politique.

# RÉUNIONS ET RENCONTRES

## Assemblées du Conseil

Quatre assemblées des membres du Conseil ont eu lieu au cours de l'année, dont trois à Ottawa et une à Hull (Québec). À l'assemblée de juin, à Ottawa, Janet Hagey, directrice adjointe de la Division des statistiques sociales du logement et des familles, a commenté les résultats du recensement de 1986, notamment les données pertinentes pour les femmes sur la mobilité, la composition de la population active ainsi que le degré de scolarité et les principaux domaines d'étude des diplômées du postsecondaire. Au cours de l'assemblée de septembre, la ministre de la Condition féminine, Barbara McDougall, a parlé de la Stratégie nationale sur la garde des enfants, de la mise sur pied de programmes de formation linguistique à l'intention des immigrantes et de l'affectation de fonds à la création de nouveaux programmes en matière de violence familiale. Pour sa part, Rhys Phillips, chef de la section de l'équité en matière d'emploi à la Commission canadienne des droits de la personne, a présenté un exposé sur le rôle que tient la Commission relativement aux modifications à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*. Puis Marnie Clarke, directrice générale de la section de l'équité en matière d'emploi, a fait état des conséquences de ces modifications. Au cours de l'assemblée de décembre, les membres ont discuté puis adopté des recommandations sur la Planification de l'emploi, les nominations à la Cour suprême du Canada, les femmes en agriculture et la retraite obligatoire. Le Conseil a également adopté une proposition visant une étude de faisabilité d'un projet pilote destiné à accorder aux femmes chefs de petites entreprises un traitement préférentiel pour ce qui est des contrats d'achat de biens et services du gouvernement et des programmes d'expansion économique régionale. Au cours de l'assemblée d'un jour qui a précédé le colloque sur les femmes et le mieux-être au mois de mars, les membres ont approuvé des recommandations visant le Programme de contestation judiciaire, de même que les femmes en agriculture.

## Colloque national sur les femmes et le mieux-être

Les 13 et 14 mars 1989

Le colloque annuel du CCCSF, qui portait cette année sur les femmes et le mieux-être, a eu lieu les 13 et 14 mars 1989. Le Conseil a accueilli des représentantes de 65 groupes de femmes (groupes nationaux, associations d'immigrantes, de femmes handicapées, de femmes appartenant à des minorités visibles, d'Autochtones et d'observatrices des trois principaux partis politiques du Canada) ainsi que les représentantes des conseils consultatifs provinciaux et territoriaux.

Pendant deux jours, les cent participantes ont assisté aux conférences, posé des questions et pris part aux dix ateliers; elles ont pu s'entretenir avec des députées et ont eu l'occasion de nouer des liens et d'échanger des plans d'action.

Les discussions ont principalement fait écho à la définition proposée par l'Organisation mondiale de la santé : « La santé est un état de complet bien-être, physique, mental et social, et ne consiste pas seulement en une absence de maladie ou d'infirmité. » Les déléguées ont discuté des valeurs perdues à reconquérir, c'est-à-dire le savoir traditionnel des femmes de même que le pouvoir et le respect qu'elles ont toujours eus en tant que guérisseuses, médecins, infirmières, conseillères, pharmaciennes, sages-femmes et femmes sages de la société.

Dans son mot de bienvenue, la présidente du CCCSF, Sylvia Gold, a livré quelques réflexions sur la corrélation entre le mieux-être physique, émotif, social et économique, puis elle a enchaîné en établissant un parallèle entre le thème de ce colloque et ceux des années précédentes. Faisant allusion à l'affirmation nécessaire des femmes, elle a évoqué leur engagement dans la tâche fondamentale qui consiste à s'imposer dans le processus décisionnel afin de veiller à ce que leurs expériences soient prises en considération.

L'honorable Monique Bégin, titulaire de la chaire conjointe en études des femmes aux universités d'Ottawa et Carleton et ex-ministre de la Santé et du Bien-être social, a prononcé l'allocution d'ouverture. Madame Bégin a passé en revue les progrès des vingt dernières années concernant l'évolution des attitudes médicales vis-à-vis des femmes. Certaines améliorations au système traditionnel de soins de santé ont pu être constatées grâce aux demandes sans cesse répétées des femmes pour la décentralisation des services vers des cliniques de quartiers, pour des services de santé subventionnés conçus par les femmes et taillés à leurs besoins, pour la répartition des pouvoirs chez les professionnels de la santé, un nombre accru de programmes de recherche et la pratique des médecines douces. Pour que ces tendances s'accentuent, madame Bégin soutient que les groupes de femmes doivent inscrire les questions de santé à leur programme annuel et continuer d'exercer des pressions afin d'obtenir l'égalité du pouvoir et l'égalité des voies dans les prises de décision.

L'exposé de madame Bégin a été suivi d'une tribune sur le mieux-être envisagé sous l'angle des usagères des services de santé. Les personnes-ressources, Wendy Manson, Harriet Simand et Marie Vallée, ont fait valoir la nécessité d'une nouvelle conception de la santé adaptée à la vie des femmes.

Après les ateliers de l'après-midi, les déléguées ont assisté à une réception que présidait l'honorable Monique Landry, ministre des Relations extérieures et du Développement international, au nom de la ministre de la Condition féminine, l'honorable Barbara McDougall.

C'est la ministre McDougall qui a inauguré la deuxième journée du colloque. Exposant sa théorie du mieux-être, elle a décrit les facteurs sous-jacents à l'inégalité sociale et économique des femmes, et expliqué certaines initiatives récentes du gouvernement fédéral en matière de santé appliquée aux femmes. Elle a soutenu que la conception même des programmes de santé, de formation linguistique et d'emploi devait tenir compte des besoins des femmes autochtones, immigrantes, réfugiées et handicapées. Elle a terminé en affirmant que les femmes devaient participer de plus en plus au processus décisionnel.

Les ateliers ont porté sur plusieurs aspects du mieux-être des femmes : l'hygiène de la reproduction, l'image de soi et l'estime de soi, la violence, la prévention du stress et de l'épuisement professionnel, la technologie de la reproduction, le mieux-être des moins jeunes, la santé physique et mentale, les conditions de vie et de travail, l'amélioration des programmes et services. Voici les idées dominantes de ces ateliers :

- le lien entre la situation socio-économique des femmes et leur santé n'est pas reconnu;
- une communauté saine est celle qui, à toutes les étapes de sa planification et de son expansion, tient compte des besoins et des expériences des femmes;
- le vieillissement de la population canadienne aura de profondes répercussions sur les mesures sociales touchant la santé, le logement et les transports;
- le mépris des agents stressogènes auxquels sont soumises nombre de femmes risque d'entraîner un taux élevé de stress et d'épuisement professionnel;
- le mythe, amplifié par la société, selon lequel une femme se définit à son apparence, peut nuire à la santé et mener à des maladies telles que l'anorexie et la boulimie;
- conçu pour traiter la maladie, le système de soins sous-estime les médecines douces pourtant propices au mieux-être.

L'allocution de clôture a été prononcée par Rosemary Brown, directrice du Centre MATCH international, ex-députée à l'assemblée nationale de la Colombie-Britannique, candidate à la direction du Nouveau Parti démocratique fédéral en 1975, et protagoniste acharnée des droits des femmes et des droits de la personne depuis des années. Madame Brown a récapitulé le colloque, affirmant que le mieux-être se mesure à l'emprise que l'on a sur sa propre vie. Il n'est donc pas étonnant que de nombreuses femmes soient étrangères à cet état, vu les conditions d'inégalité et d'impuissance dans lesquelles elles vivent. Madame Brown a incité les femmes à opter pour un cheminement politique plutôt que personnel, à reprendre leur vie en main et à s'attaquer énergiquement à tout ce qui les brime. Pour madame Brown, le mieux-être constitue un appel à l'action et les femmes réaliseront leurs objectifs en luttant contre les problèmes relatifs à la pauvreté, à la discrimination, à l'inégalité des chances, à la violence, au racisme, au vieillissement et à l'injustice sous toutes ses formes. En guise de conclusion, elle a expliqué sa notion du mieux-être, qui consiste à vivre pleinement. Selon elle, la réalisation des objectifs visés par le mouvement féministe sera la garantie du mieux-être des générations actuelles et futures.

(Pour plus de détails, consulter l'édition 1989 de *Un juste équilibre*, qui fait le compte rendu du colloque.)

## Réunion des présidentes des conseils consultatifs

Deux réunions des présidentes des conseils consultatifs fédéral, provinciaux et territoriaux sur la situation de la femme ont eu lieu au cours de l'année, dont l'une à Kananaskis (Alberta) au mois d'avril et l'autre à Winnipeg (Manitoba) en octobre. À chacune de ces réunions, les présidentes ont passé en revue les activités de leur organisme et discuté des dossiers prioritaires pour les femmes du Canada. Elles ont notamment examiné les questions suivantes : la santé au féminin, les services de garde, le Centre canadien de la magistrature, le projet de loi sur la pornographie, les agressions sexuelles, l'exécution des ordonnances d'entretien et la garde partagée, l'équité salariale et les questions économiques, les femmes et le droit, les élections fédérales, l'entente du lac Meech, le logement et autres besoins des femmes en milieu rural, la violence conjugale et les subventions fédérales en la matière. Après la réunion du mois d'octobre, madame Gold a prononcé une allocution à Winnipeg dans le cadre d'une séance publique d'information sur l'entente du lac Meech.

# SERVICES OPÉRATIONNELS DU CONSEIL

## Bureau de la présidente

Le Bureau de la présidente dirige et coordonne toutes les activités du Conseil. Il lui incombe d'étendre le dialogue avec les groupes de femmes et les organismes communautaires partout au pays et, en collaboration avec les Affaires publiques et la Recherche, d'atteindre des groupes cibles particuliers. La présidente visite les diverses régions du Canada, rencontre les groupes de femmes et consulte maints organismes. Elle joue un rôle de premier plan en matière de condition féminine grâce aux interviews qu'elle accorde aux médias, aux séances d'information qu'elle tient avec les parlementaires et les décideurs, et grâce à sa participation à des colloques, ateliers et congrès. En outre, le Bureau de la présidente coordonne la planification et l'évaluation des activités du Conseil et veille à la mise en oeuvre du plan d'action.

Le Conseil prend toujours part aux discussions préalables au budget avec les autres groupes de femmes et aux réunions avec le ministre des Finances. Afin de pouvoir offrir des solutions nouvelles au problème de la violence faite aux femmes, le Conseil a organisé une session de travail avec 12 femmes activement engagées dans la cause des maisons pour les femmes violentées.

## Recherche

Le service mène des recherches sur des questions d'intérêt primordial pour les femmes dans les domaines économique, social et juridique. Une fois que les membres du Conseil ont établi les priorités et les cadres de recherche, les sujets d'étude sont soumis à l'analyse du personnel et de spécialistes dans toutes les régions du pays. L'information recueillie est ensuite mise au service des groupes de femmes, des responsables politiques et des clientèles cibles par le truchement de publications, de recommandations et de mémoires.

La recherche effectuée par le service de la Recherche constitue la base même de toutes les analyses du Conseil. Par ailleurs, le personnel étudie et évalue les programmes clés visant les femmes afin d'en mesurer l'efficacité, ce qui l'amène souvent à devoir fournir des analyses au pied levé.

Les conclusions des études effectuées à la Recherche sont publiées sous diverses formes, selon les distinctions apportées par les membres :

- Les *documents de référence* ont pour but de renseigner les membres du Conseil, le grand public et les parlementaires sur les sujets d'étude abordés au Conseil. Ils fournissent une première analyse du sujet, destinée à alimenter le débat public.

- Les *documents d'orientation* cernent un sujet particulier selon diverses perspectives et des orientations possibles y sont proposées.

- Les *mémoires* servent d'abord et avant tout à conseiller le gouvernement dans le choix de ses mesures législatives ou orientations politiques. Ils s'appuient sur les recommandations du Conseil.

- Les *livres* résultent d'études à court et à long terme ménées sur des questions d'actualité ou des sujets déjà cernés qui demandent une analyse plus approfondie.

- Les *feuillets documentaires* sont destinés à offrir une information factuelle succincte sur des sujets d'intérêt pour les femmes.

- Les *recommandations*, qui ont pour but de conseiller le gouvernement et de souligner la position du Conseil, sont formulées par les membres en étroite collaboration avec le personnel de la Recherche. Publiées chaque année dans le Rapport annuel du CCCSF, elles sont aussi distribuées à grande échelle.

### • Projets de recherche

Le Conseil vise toujours à influencer les éventuelles interventions du gouvernement en suivant les tendances et en cernant les questions d'intérêt. Des projets d'envergure ont progressé, notamment une étude sur l'essor de l'entrepreneuriat féminin au Canada, une autre sur la situation économique des travailleuses à faible revenu et une analyse de la jurisprudence en matière de droits à l'égalité en vertu de la Charte canadienne, afin de déterminer à quel point les articles 15 et 28 ont été invoqués devant les tribunaux et dans quelle mesure la Charte peut faire avancer l'égalité des femmes.

Deux documents de référence ont fait la lumière sur des sujets précis : *Le travail des femmes et le stress : Nouvelles pistes de recherche* et *L'écart des réalités — Combler l'écart entre les besoins des femmes et les programmes et services offerts.*

Par ailleurs, deux mémoires ont été présentés à des comités parlementaires, dont un sur le projet de loi C-144 (Loi sur les services de garde d'enfants au Canada) et un autre en réaction à l'Examen des programmes de Planification de l'emploi. Un mémoire sur le projet de loi C-54 sur la pornographie a été présenté au ministre de la Justice.

## • Suivi des dossiers majeurs

Le personnel de la Recherche a suivi de près les principaux dossiers touchant les femmes et en a discuté avec les responsables du gouvernement. Le projet de loi C-144 (services de garde), la détermination des peines, la Charte, l'hygiène de la reproduction, l'avortement, les programmes de formation professionnelle et de formation linguistique, la réforme fiscale, l'assurance-chômage, l'entente du lac Meech, l'agression sexuelle, la violence et l'inclusion des droits de propriété dans la Charte sont au nombre des domaines concernés.

## • Congrès et colloques

Afin de connaître les questions à l'ordre du jour d'autres organismes majeurs, le personnel de la Recherche a participé à divers congrès, dont ceux de l'Institut canadien de recherche sur les femmes, des Sociétés savantes, du Comité canadien d'action sur le statut de la femme et de l'Association nationale des femmes et du droit. Les chargées de recherche ont également assisté à des colloques et ateliers organisés par le Conseil de recherche en sciences humaines du Canada, l'Association canadienne pour la santé mentale, l'Association canadienne pour l'avancement des femmes et du sport, l'Association des femmes autochtones du Canada et l'Association nationale des femmes immigrantes et des femmes appartenant à une minorité visible du Canada.

## • Centre de documentation

Le Centre de documentation a pour rôle principal de développer et de gérer une collection spécialisée couvrant l'ensemble des dossiers de la condition féminine et principalement axée sur les sujets à l'étude au Conseil. Ainsi, en 1988-1989, la collection a été particulièrement augmentée dans les domaines suivants : la pauvreté, le pouvoir, les femmes et le mieux-être, le libre-échange et la fiscalité. Instrument essentiel dans un organisme voué à la recherche, le Centre joue un rôle actif aux différentes étapes de la production d'une étude.

La collection du Centre compte environ 7 000 documents et 270 revues, bulletins et périodiques. S'ajoutent à cela des dossiers de presse et de la documentation éphémère, classés sous 250 rubriques différentes.

Le Centre offre au personnel et aux membres du Conseil, à ses collaboratrices et collaborateurs ainsi qu'aux bibliothèques, des services de référence et de prêts entre bibliothèques. Ouvert au public et aux ministères, le Centre accueille chaque année une vaste clientèle intéressée à la condition féminine. Les nombreuses demandes de référence couvrent un éventail impressionnant et témoignent d'un besoin réel d'information spécialisée.

# Publications

Le service des Publications produit dans les deux langues officielles tous les documents publiés par le Conseil, ce qui comprend les livres, les brochures, les documents de référence, les mémoires, les feuillets documentaires, ainsi que le rapport annuel. Une fois que le service de la Recherche a mis la dernière main à un document, le service des Publications entame le processus d'édition, qui suppose la révision, la traduction, la mise en page informatique, la correction des épreuves, la conception graphique, l'impression et la publicité. Le service participe également à la diffusion des documents et voit aux mises à jour et aux réimpressions qui s'imposent.

Pendant l'exercice financier, le service des Publications a produit les documents suivants, dont on trouvera une description détaillée à la section du présent rapport consacrée aux publications (page 24) :

- *Jouer à l'égalité — Les femmes et la fonction publique fédérale (1908-1987)* (livre);
- *L'écart des réalités : combler l'écart entre les besoins des femmes et les programmes et services offerts* (document de référence);
- *Le travail des femmes et le stress — Nouvelles pistes de recherche* (document de référence);
- *Devenir parent : un guide des congés et prestations de maternité et de paternité au Canada* (feuillet documentaire);
- *La pornographie : analyse de la loi proposée (projet de loi C-54) — Mémoire présenté à l'honorable Ray Hnatyshyn, ministre de la Justice* (mémoire);
- *Commentaires du CCCSF sur l'Examen des programmes de la Planification de l'emploi, deuxième rapport du Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration* (mémoire);
- *Mémoire présenté au Comité législatif chargé d'étudier le projet de loi C-144, Loi sur les services de garde d'enfants au Canada* (mémoire);
- *Questions-chocs* (mini-guide en vue des élections fédérales);
- *Rapport annuel du CCCSF* (1987-1988).

Les publications du Conseil étant très demandées, le service des Publications a fait réimprimer cette année 25 ouvrages. Il s'est également chargé d'annoncer les publications du Conseil dans certains journaux, périodiques et répertoires, et a attiré l'attention des pouvoirs décisionnels des secteurs public et privé sur les recommandations du Conseil.

## • Service de traduction

Afin de bien servir ses membres, son personnel et les femmes du Canada, le Conseil s'est doté depuis plusieurs années d'un service de traduction dont le principal souci est de produire dans les deux langues officielles des documents adaptés à leurs destinataires, tout en visant la rigueur stylistique et la transparence du message. En outre, le service de traduction attache une attention particulière à la féminisation et à l'utilisation d'un langage non sexiste.

Le service est responsable de la traduction de la correspondance et des rapports internes du Conseil, en plus de toutes les publications. Les nombreux documents rédigés au Conseil couvrent toute une gamme de domaines spécialisés, ce qui exige une recherche terminologique poussée, notamment dans certains domaines de pointe comme la technologie de la reproduction où le vocabulaire n'est pas encore arrêté par l'usage. C'est en utilisant les ressources du Centre de documentation, en interrogeant les principales banques de terminologie — BTQ, TERMIUM — et en consultant les spécialistes des domaines pertinents que les traductrices mènent leur tâche à bien et alimentent de façon systématique un fichier de terminologie. Le service offre également au personnel des conseils linguistiques et l'aide à la rédaction.

# Affaires publiques

Le service des Affaires publiques coordonne le lancement des publications du Conseil et prépare à cette fin des communiqués, des résumés, des aide-mémoire et tout autre document nécessaire aux membres du Conseil et aux médias. Le service entretient de plus des relations quotidiennes avec les médias et le public et s'occupe de l'organisation des entrevues de la présidente, de ses tournées et de ses allocutions. Par ailleurs, le service suit de près dans la presse et à la législature l'évolution des dossiers intéressant le Conseil et en prépare des résumés quotidiens, hebdomadaires et mensuels.

Le service des Affaires publiques a profité de la campagne électorale de 1988 pour faire ressortir les questions d'intérêt pour les femmes. Il a conçu dans cette optique une stratégie de promotion en plusieurs points, gravitant autour de la diffusion du dépliant *Questions-chocs*, qui présente 13 dossiers et soulève 18 questions à poser aux candidat-e-s. Le service a diffusé quelque 300 000 exemplaires de son dépliant auprès de groupes féminins, du grand public et des responsables dans les collectivités. À l'approche du mois de novembre et des élections, le personnel du service, au bureau central et dans les bureaux régionaux, a organisé des réceptions-chocs partout au pays, encourageant d'autres groupes à en faire autant dans leurs milieux.

La quantité et la diversité de la recherche menée au Conseil ont accru l'intérêt des médias à l'échelle du pays. Grâce à la mise au point d'une liste d'envois informatisée et à l'acquisition d'un télécopieur, le Conseil a pu diffuser rapidement ses communiqués et des informations à ses membres, aux groupes de femmes, aux médias, aux conseils consultatifs des provinces et des territoires, aux élu-e-s et à toutes les personnes intéressées aux dossiers qu'étudie le Conseil.

Le service des Affaires publiques organise pour la présidente des tournées périodiques dans diverses régions du pays. Chaque tournée suppose la préparation d'un itinéraire, la rédaction d'allocutions et d'aide-mémoire, ainsi que la coordination d'entrevues avec les médias. Dans chaque région, des rencontres individuelles ou en groupe sont prévues pour permettre à la présidente d'entendre les femmes et de les informer du travail du Conseil. Entre autres, la présidente essaie toujours de se rendre à des centres novateurs de ressources et de formation, de discuter avec des chercheuses dans les universités et de rencontrer des immigrantes, des femmes membres des minorités visibles et des femmes handicapées. Le service des Affaires publiques prépare un compte rendu de chaque tournée, qui est distribué aux membres et à la ministre responsable de la Condition féminine.

Par ailleurs, le service suit de près le processus législatif dans l'optique des dossiers à l'étude au Conseil. Les débats de la Chambre des communes, rapportés dans le *Hansard*, sont épluchés et résumés quotidiennement, ce qui permet de tenir compte de l'évolution des dossiers sur le plan politique dans la recherche. Le service a veillé cette année à ce que les mémoires du Conseil sur les garderies, le programme Planification de l'emploi et la pornographie soient diffusés auprès des décideuses et décideurs et des groupes visés. En collaboration avec la Recherche, le service des Affaires publiques voit de plus à la préparation des aide-mémoire, des documents d'appoint et des communiqués en vue des rencontres avec les élu-e-s et des audiences auprès des comités parlementaires. Finalement, le service des Affaires publiques fait le sommaire du colloque que tient chaque année le Conseil et le publie dans *Un juste équilibre*, dont environ 10 000 exemplaires sont diffusés partout au pays à divers groupes intéressés.

## • Communiqués

Combler l'écart des réalités dans la société canadienne
— 8 avril 1988

Recommandations du CCCSF au gouvernement fédéral en matière de violence conjugale
— 26 mai 1988

Avis de parution : *La pornographie : Analyse de la loi proposée (projet de loi C-54)*
— juin 1988

Le CCCSF publie ses *Questions-chocs* en prévision des élections fédérales
— 15 juin 1988

Nouvelle publication du CCCSF : *Devenir parent : Un guide des congés et prestations de maternité et de paternité au Canada*
— septembre 1988

La voix des femmes aux élections fédérales : Le Conseil tiendra une réception « Questions-chocs »
— 15 septembre 1988

Le CCCSF insiste pour un débat télévisé entre les chefs politiques
— 7 octobre 1988

*Jouer à l'égalité : Les femmes et la fonction publique fédérale (1908-1987)*
— 6 décembre 1988

Le rapport annuel du CCCSF prône l'égalité des femmes dans les années 1990
— 16 décembre 1988

Le CCCSF présente un colloque sur les femmes et le mieux-être les 13 et 14 mars 1989
— 3 mars 1989

Le CCCSF publie une recherche sur les femmes, le travail et le stress à l'occasion de la Journée internationale de la femme
— 7 mars 1989

# Services administratifs

Les Services administratifs regroupent l'ensemble des fonctions administratives : finances, personnel, gestion des dossiers, répartition des locaux, traitement de textes, relations avec le Conseil du Trésor, le Vérificateur général, le Contrôleur général et le ministère des Approvisionnements et Services. Le Conseil reçoit chaque année ses ressources financières du Conseil du Trésor, ensuite réparties entre les services internes de façon à répondre aux exigences du mandat du Conseil.

## • Centre de distribution

Le Centre distribue sans frais les publications et les documents d'information du Conseil aux groupes de femmes, aux conseils consultatifs des provinces et territoires, aux responsables des programmes fédéraux et provinciaux, au grand public, aux journalistes, aux femmes et hommes politiques ainsi qu'aux bibliothèques municipales, universitaires et collégiales. Il assure également l'envoi aux divers publics cibles des documents qui les concernent. Le Centre de distribution est ouvert au public et répond à toutes les demandes faites en personne ou par téléphone.

Pour répondre à la demande, le Centre a distribué plus de 190 000 exemplaires de documents — livres, documents de référence, brochures, feuillets documentaires et autres.

# ÉTAT FINANCIER

| Exercice terminé le 31 mars | 1988-1989 | 1987-1988 |
|---|---|---|
| **Revenus :** | | |
| Crédit budgétaire | 3 241 000 $ | 3 160 000 $ |
| **Dépenses :** | | |
| Traitements et avantages sociaux | 1 775 467 | 1 651 725 |
| Information au public | 384 111 | 428 189 |
| Services professionnels et spéciaux | 505 690 | 505 399 |
| Congrès, colloques et réunions | 246 932 | 193 047 |
| Activités régionales | 131 392 | 163 734 |
| Administration | 138 362 | 175 553 |
| Dépenses en capital | 56 791 | 36 580 |
| **Total des dépenses :** | 3 238 745 $ | 3 154 227 $ |
| Crédits non utilisés : | 2 255 $ | 5 773 $ |